

LE SOLEIL TOURISME

Québec, samedi 8 novembre 1980

- Deux nuits à Waikiki C-6
- Partir un peu C-8
- Le nouveau Covent Garden C-9

Abonnons-nous donc!

647-3333

LE SOLEIL

LE SKI

textes et photos par Louis TANGUAY



Du haut des cimes, l'immensité



Petite église de montagne



Une clairière



A 14 milles de Banff



La détente

AGENCES DE VOYAGES MEMBRES DE L'ENTENTE INTER-AGENCES

L'Entente Inter-Agence est la marque de commerce du Groupe Inter-Agence du Québec inc.

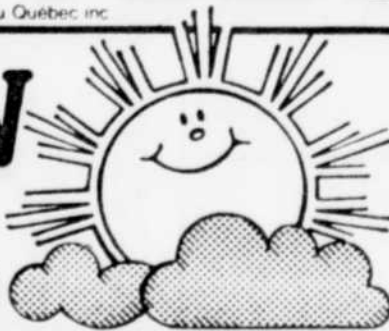


LA BONNE DIRECTION

Il y a beaucoup de chemins qui mènent dans le Sud cette saison. Certains de ces chemins, plus ou moins sûrs, passent par des agences de voyages qui ne détiennent pas toutes les accréditations souhaitables. À éviter! D'autres chemins, tortueux, vous feront suer plus ici que sous les Tropiques, alors que vous courrez d'une agence à l'autre pour dénicher le forfait idéal. La direction la plus sûre reste celle que des milliers de Québécois ont empruntée l'an dernier. Prendre la BONNE DIRECTION, c'est faire affaire avec une agence pleinement accréditée, membre de l'ENTENTE INTER-AGENCES. Grâce à la formule INTER-AGENCES, vous avez accès à pratiquement tous les forfaits existants ainsi qu'à des programmes créés spécialement pour les Agences Membres de l'ENTENTE, tout en fréquentant une Agence près de chez vous.

En toute saison, pour toute destination, LA BONNE DIRECTION passe par INTER-AGENCES!

DESTINATION SOLEIL



MEXIQUE
À Puerto Vallarta de \$469
à \$579

Ou à Acapulco de \$529
à \$639

HAWAII
À Honolulu-Waikiki de \$939
à \$979

ANTILLES FRANÇAISES
À la Guadeloupe de \$529
à \$729

En Martinique de \$589
à \$809

Une semaine à la Guadeloupe et une semaine à la Martinique de \$719
à \$1019

A PUERTO VALLARTA et à ACAPULCO, en GUADELOUPE et en MARTINIQUE, vous avez le choix entre des vacances de une, deux ou trois semaines. D'autres accommodations sont également disponibles dans le catalogue TOURS MONT-ROYAL Automne-Hiver 1980-81 que vous pouvez obtenir gratuitement dans toute Agence membre de l'Entente INTER-AGENCES.

Les prix sont par personne, sur la base de deux personnes par chambre ou studio. Le tarif aérien est inclus depuis Mirabel et les transferts aller et retour entre l'aéroport et l'hôtel sont également compris. Les taxes et frais de service sont en supplément.

Les tarifs mentionnés dans cette annonce sont généralement les prix minimaux et maximaux disponibles au moment de la publication du catalogue Tours Mont-Royal, Automne-Hiver 1980/81; ils peuvent être modifiés sans préavis.

TOURS MONT-ROYAL



Consultez «L'INTER-AGENCES» de votre choix

QUÉBEC MÉTRO:

VOYAGES LA CITE

1155, Claire-Fontaine
Québec
647-5343
1432, rue Maguire
Sillery
688-9922
Place Le Bourgneuf
Québec
627-2070
Les Galeries Chagnon
Lévis
833-1942

VOYAGE 2000

5385, 1re Avenue
Charlesbourg
628-2020

VOYAGES FRONTENAC

Place Laurier
Sainte-Foy
651-9610
Les Galeries de la Canardière
Québec
667-7051

D'autres «INTER-AGENCES» à:
MONTREAL, LAVAL, TROIS-RIVIERES,
LA MALBAIE, ILES-DE-LA-MADELEINE,
DONNACONA.

Détenteurs d'un permis du Québec.

A la recherche de la "poudreuse"

par Louis Tanguay

Contrairement à la majorité des gens qui s'offrent des vacances en hiver, ceux qui partent en voyage de ski ont une préoccupation bien précise en tête: avoir beaucoup de neige sous les pieds.

Et pour les plus exigeants, le fin du fin c'est de skier dans la poudreuse "jusqu'aux hanches".

Dans l'espoir de trouver en plus de ces conditions idéales, une atmosphère, un paysage enfin un environnement différent, des Québécois de plus en plus nombreux quittent chaque hiver leur "arpent de neige" bien à eux pour aller inscrire la trace de leurs skis sur la surface blanche des lointains paradis de sports d'hiver des Rocheuses, de l'Est américain ou des Alpes.

L'an dernier, beaucoup de skieurs ont été déçus de leur saison à cause d'un enneigement inhabituellement faible au Québec.

Mais ils ne doivent pas ignorer que des conditions semblables se sont déjà vérifiées dans les Rocheuses, tant canadiennes qu'américaines au grand désespoir des propriétaires d'équipements touristiques.

L'Ouest

Mais étant donné la très grande altitude de ces régions, ces conditions particulières peuvent difficilement durer bien longtemps.

Et leur réputation de réservoir immense de potentiel de ski n'est plus à faire tandis que l'équipement hôtelier aussi bien que technique mis à la disposition des vacanciers est en constante progression.

La configuration des Rocheuses offre sensiblement ce même type de paysage montagneux qu'on les explore en Colombie-Britannique ou en Californie.

Les skieurs qui s'y rendent cherchent les longues descentes à forte dénivellation, dans une neige abondante permettant une saison étendue.

L'Ouest offre aussi la possibilité de choisir entre les vastes étendues de neige formant des bassins ou "bowls" et le ski à travers les sapins et les bouleaux.

Le choix peut aussi se faire au niveau du style de station; classique comme Jasper en Alberta, Vail ou Aspen au Colorado, ou plus moderne comme Kirkwood en Californie ou Whistler en Colombie-Britannique.

La différence la plus importante dans tout cela est peut-être celle du climat car il est difficile d'imaginer au nord un temps d'hiver aussi ensoleillé que celui que j'ai connu au lac Tahoe en Californie.

L'Est

Plus près de nous, les stations américaines du nord-est, comme au Vermont ou au New Hampshire, les administrateurs de stations de sport d'hiver ont d'abord deux mots à la bouche pour rassurer leur clientèle: neige artificielle.

Avec des "canons à neige" de plus en plus sophistiqués, leur permettant de couvrir de blanc une portion toujours accrue de leurs pistes, ils s'affichent à l'abri des sautes d'humeur de la météo.

Le type de ski qui s'y pratique est du même genre que chez nous, sur des pistes découpées à travers la forêt, donc bien balisées avec une variété de degrés de difficulté qui fait dire aux experts qu'un skieur capable de skier dans ces conditions ne trouvera d'obstacle infranchissable sur aucune montagne ouverte au public, tant dans les Alpes que les Rocheuses.

Mais les montagnes de l'Est de l'Amérique du Nord, au Québec

comme aux Etats-Unis, ont aussi leurs pistes pour skieurs débutants et intermédiaires.

C'est d'ailleurs un préjugé fort mal fondé qui fait croire à d'aucuns

que les Rocheuses ou à plus forte raison les Alpes, sont réservés à des skieurs de fort calibre.

Les Alpes

Bien sûr, ceux qui vont du côté

des Alpes voudront en même temps trouver un dépaysement tant culturel que géographique.

Mais attention, on peut aussi y être totalement empêché de skier

par le brouillard ou une précipitation trop abondante, ou encore apercevoir des roches à la surface des pistes les plus exposées au vent.

La vision parfois idéalisée des

hauts sommets du désert blanc alpin tout baigné de soleil exercera tous les jours, quoi qu'on en dise, sur les mordus du ski, un attrait quasi irrésistible.

Que ce soit en Autriche, en Allemagne, en Suisse, en Italie ou en France, les Alpes c'est le royaume de ce que l'on peut appeler les "grands domaines skiabiles, avec un "G" majuscule.

Parce que, comme dans les "Trois vallées", plusieurs stations sont interreliées et les remontées bien agencées pour permettre aux sportifs d'aller de l'une à l'autre sans autre mode de transport.

Ailleurs, par exemple aux "Portes du Soleil" qui ont Avoriaz comme base principale, on chevauche la frontière franco-suisse et dans le massif du mont Blanc, on skie aussi bien dans 13 stations françaises tout en ayant la possibilité de faire un saut du côté italien.

Les à-côtés

À côté du ski à proprement parler, plusieurs éléments mériteraient une longue comparaison.

Au chapitre de la facilité d'accès, les montagnes des Appalaches et des Laurentides ont la meilleure cote pour ceux qui veulent chauffer les skis en descendant de leur automobile. Mais plusieurs comme Stowe au Vermont et Waterville Valley au New Hampshire ont un service de transport en commun vous permettant d'oublier la voiture à l'hôtel.

Une voiture privée (habituellement louée), est aussi appréciable pour skieurs partant pour les Rocheuses, surtout s'ils ont l'intention d'expérimenter plusieurs stations éloignées.

Par contre, une auto est beaucoup moins utile dans les Alpes où les stations sont reliées aux aéroports et aux gares ferroviaires par transport public fréquent et, dans bien des cas, l'accès au centre même d'une station d'altitude est interdit aux automobiles. On s'y déplace à ski, ou en voiture à cheval.

Les stations européennes ont aussi la réputation de se faire une concurrence très accentuée sur les services de garderie destinés à divertir les plus jeunes et de leur apprendre à skier en toute sécurité pendant que leurs aînés vont d'un sommet à l'autre.

Ce souci est peut-être moins évident en Amérique du Nord, mais les stations autour desquelles s'érigent de plus en plus de condominiums ont tendance à développer cette approche familiale.

Côté restauration, la première différence c'est qu'en Europe, on est fortement tenté de ne pas se contenter d'un seul bon repas le soir, tellement sont attrayants à midi les menus des restaurants d'altitude.

Bref

Si l'on voulait résumer en peu de mots les arguments de ces trois destinations susceptibles d'intéresser les skieurs du Québec, pour décrire "leur" atout neige, on pourrait peut-être le faire ainsi:

— Entre elles, les stations de l'Est du Canada et des Etats-Unis se comparent en dénivellation, en capacité horaire des remontées, en nombre de kilomètres de pistes et largement en portion de ces dernières où le ski est assuré par un enneigement artificiel.

— Dans l'Ouest, on parle davantage de précipitation moyenne annuelle et d'altitude, sans négliger le temps moyen d'attente au bas des remontées.

— En Europe, les coordonnées des pays alpins et des stations se faisant concurrence s'expriment en altitude et nombre de remontées bien sûr, mais aussi en capacité d'hébergement sur place et en nombre de boutiques, de restaurants et de night-clubs.



En Haute-Savoie



Au New Hampshire

Tourbec

Les Fêtes en fête

Le temps des Fêtes au Jal

Equitation d'hiver au Temiscouata (tout compris)

Du 28 dec. au 2 jan.	\$200
Du 2 au 5 jan.	\$120

La Trappe d'hiver

Stage de trappe à la réserve Duchénier

Du 27 décembre au 3 janvier	\$319
Transport aérien compris	\$319
Transport non compris	\$199

République Dominicaine

Sejour et découverte avec Tourbec

Depart le 27 décembre	
Une semaine	\$759
Deux semaines	\$959

Le Sénégal

Découverte et sejour avec Tourbec

Du 27 décembre au 10 janvier	
14 jours	\$1699 tout compris

Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00

Tourbec Montréal
1440, rue St-Denis
238-4455

Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil
694-0424

Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord
563-4474

Détenant d'un permis du Québec

SKIFARI

Ouest Canadien

DEPART DE QUEBEC

à partir de **\$549. CAD**

Le prix varie selon la saison et l'hôtel choisi.

Ce forfait Skifari comprend:

- Transport aérien Québec - Calgary - Québec
- Hébergement pour 7 nuits, arrive samedi ou dimanche.
- Transport de l'aéroport de Calgary à Banff et retour par autocar.
- Cocktail de bienvenue.
- Réception et présentation de films.
- Navette entre hôtel et stations Sunshine, Mount Norquay et Lac Louise.
- Billets de remonte-pentes valables pour 6 jours dans les stations Sunshine, Mount Norquay et Lac Louise.

Réserver tôt car les places sont limitées

LES VOYAGES

Lettenteur d'un permis du Québec

653-7312

TEL. COMPTES COMMERCIAUX 653-7336

CENTRE D'ACHATS

PLACE DES QUATRE BOURGEOIS, ST-JOY

SOIREE ANNUELLE

15 novembre, Centre municipal des congrès

- Projection de films de 18h30 à 21h
- Danse avec l'orchestre "BEAT BRASS BAND"
- Nombreux prix de présence, dont un voyage pour deux personnes:

1 semaine à **ACAPULCO**

Admission: **\$3.00**

<p>MIAMI AUTOCAR</p> <p>16 jours</p> <p>20 décembre, 21, 28 février, 7, 14 mars.</p> <p style="text-align: right;">A partir de \$595*</p> <p>21 jours</p> <p>21, 28 février, 7 mars</p> <p style="text-align: right;">A partir de \$805*</p> <p style="font-size: x-small;">* Occ. double</p>	<p>RABAIS DE NOVEMBRE MIAMI</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9, 16, 23, 30 novembre Driftwood \$299 1 sem. Sahara \$409 2 sem. • 30 novembre, 7 et 14 déc. Waikiki \$249 1 sem. \$279 2 sem. Château \$359 1 sem. Suez \$299 1 sem. \$389 2 sem.
--	---

VOLS NOLISES

QUEBEC-MIAMI

ou FORT LAUDERDALE

jusqu'au 3 mal.

\$209

A partir de

LES VOYAGES

Lettenteur d'un permis provincial

628-7801

2893, 1re Avenue, suite 24, Québec

Lun., mar., mer. 9h à 17h30 — Jeu., ven. 9h à 21h

Sam. 10h à 14h Lun., mar., mer. ouvert le soir sur rendez-vous.

Pour les meilleurs voyages de votre vie, venez au centre de vacances Suez, à quelques pas de la mer.

SUEZ

Le Suez est un centre de vacances complet ayant des caractéristiques qui le rendent unique en son genre à Miami Beach, tel que:

- Le Suez est le seul à offrir un service de piscine à l'extérieur de la piscine à quelques pas de l'océan.
- Et le mode sans compromis du bar terrasse avec les spectacles quotidiens dans une atmosphère tropicale. En soirée, la salle à manger se transforme en un magnifique buffet. Les boissons de premier choix, salades et fruits soulèvent un festin que vous n'avez pas pu oublier.
- Après le succès, l'endroit idéal est le nouveau Café Espresso, là où vous sentez le meilleur café au monde, une variété de hors-d'œuvre, de la crème glacée et de la boisson.
- Enfin, la soirée se termine par une visite à la discothèque "Suez's Tent". Le rythme de son fabuleux sans que les pulsations de lumière créent une ambiance pour une soirée des plus exotiques jusqu'à 2 A.M.

Pour réservations, visitez notre agence de voyages ou appelez directement Suez Travel

(305) 947-6748

Telex no 518683

Suez Miami Beach

EN BORDURE DE LA MER SUR LA 182e RUE MIAMI BEACH FLORIDE 33154

Il en coûtera plus cher pour skier

par Louis Tanguay

Le coût des vacances de ski augmente plus rapidement pour ceux qui vont du côté de l'Europe que pour ceux qui demeurent sur le continent.

La moyenne d'augmentation de prix d'un voyage dans les Alpes pourrait se situer entre 10 et 12 pour 100 tandis que les skieurs partant pour les Rocheuses ont une chance de s'en tirer avec une augmentation de l'ordre de 8 à 10 pour 100, comparativement à l'an dernier.

Une première raison de cet écart saute aux yeux si on compare cette année le coût d'un billet aller-retour Montréal-Genève. Le tarif le plus avantageux qui était l'an dernier à \$438, s'élève maintenant à \$611.

L'augmentation est moins forte en direction ouest et certains programmes remplaçant par exemple par une location de voiture une envolée secondaire sont même offerts à un prix inférieur à celui de l'an dernier.

Pour donner un ordre de grandeur, un séjour de deux semaines dans une station des Alpes françaises peut s'acheter pour

moins de \$1.400 (occupation double), ce prix incluant deux repas par jour, mais non les remontées mécaniques.

La plupart des programmes offerts en direction de l'Ouest sont prévus pour une durée d'une semaine et le prix peut débiter autour de \$650, sans repas, mais avec billets de remontées, si on songe aux Rocheuses canadiennes, et autour de \$870, incluant voiture louée et remontées, du côté américain.

Du côté européen, la Suisse demeure la destination la plus chère sans que cela ne surprenne personne à cause de la force de la monnaie nationale.

Les prix de certaines prestations terrestres y ont pourtant diminué par rapport à l'an dernier comme d'ailleurs en France.

Au contraire, en Autriche, on note une élévation du prix de l'hébergement.

Parce qu'on s'y amène généralement en voiture, on pratique moins dans l'est la méthode du forfait global transport, hébergement, remontées.

Mais on peut compter facilement \$200 par personne pour cinq jours d'hébergement et de remonte-pente.

Le coût de vacances dans nos régions pour faire du ski intensivement variera donc en fonction du prix du laissez-passer de remontées qui peut lui-même différer considérablement dépendamment du jour du début du séjour dans certains centres importants, et du type d'hébergement choisi.

Inclus ou pas

Qu'est-ce qui est inclus dans le prix d'un voyage de ski offert chez l'agent de voyages?

Le coût de base couvre habituellement l'hébergement à raison de deux personnes par chambre, mais il est sage de vérifier s'il ne s'agit pas d'un studio ou appartement pouvant loger quatre personnes ou même plus.

Les transferts entre l'aéroport et la station, s'il y a lieu, sont généralement inclus.

Chez les Européens on a l'habitude d'inclure le petit déjeuner, mais certains programmes couvrent deux et même trois repas par jour (à lire attentivement).

Le coût des remontées mécaniques n'est presque jamais inclus. Cela existe toutefois, notamment pour des groupes dont les membres bénéficieront même parfois des services d'un guide.



Le froid plaisir

Voyage spécial
CIRCUIT DU MAROC
Visite des villes impériales
et **SEJOUR A AGADIR**
Entièrement accompagné par
Emile Genest
Du 21 février au 6 mars

Prix: \$1369 par personne
(à raison de deux personnes par chambre)

LE PRIX COMPREND:

- Transport aérien: MONTREAL/CASABLANCA/AGADIR et retour.
- Hôtels de 1re classe (4 étoiles) durant les circuits en autocar et durant le séjour à AGADIR.
- Tous les repas sont inclus durant le circuit en autocar. Demi-pension pendant le séjour à Agadir.
- Transferts aéroport/hôtel et vice-versa. Transport en autocar à air climatisé pour le circuit. Les visites et excursions indiquées dans l'itinéraire avec guides d'expression française et entrées aux monuments incluses.
- Pourboires aux porteurs de bagages, aux aéroports et hôtels du Maroc.
- Les services et les taxes à l'hôtel.
- Un accompagnateur guide au départ de Montréal et durant tout le circuit en autocar de même que pendant votre séjour à Agadir.

CLUB DE Voyages Genest inc.
Renseignements - Réservations
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER
1700, boul. Laurier - 651-8108
Détenanteur du permis provincial

Votre agence par
EXCELLENCE
vous propose

LONG SEJOUR
de 1 ou 2 mois
février et mars
à
Clearwater
en appartement

Ce voyage est accompagné par
M. PAUL MORENCY

PRIX SUR DEMANDE

VOYAGE SPECIAL
SkyLark
à
ACAPULCO

Economisez jusqu'à \$120 le couple pour un séjour de 1 ou 2 semaines avec départ le 23 novembre

1 semaine \$459 par pers.
2 semaines \$539 par pers.

Ces prix incluent transport aérien, transfert, hôtel.

MIAMI - FORT LAUDERDALE
de QUEBEC sans escale avec
en Boeing 727

Profitez de nos prix spéciaux à partir de **\$169** aller-retour

Départ spécial accompagné
FORT LAUDERDALE
31 janvier (pour 1 ou 2 semaines)

Prix à partir de **\$350** Can. par pers. par ch.

Incluant: transport aérien de Québec, transfert, hôtel, réduction intéressante pour 4 ou 6 pers. par appartement.

Consultez nos conseillers professionnels pour plus d'informations

VOYAGES Laurier inc.
Place Laurier - 659-1330 • Carrefour Les Saules - 672-5817
Détenanteur d'un permis provincial

Dites un Prix!

Waikiki
Oahu
Le point de ralliement
15 jours à partir de \$898./pers.

Nous voulons que vous sachiez ce que votre prix comprend:

- Trajet aérien aller retour;
- logement pour 14 nuits à l'hôtel de votre choix;
- toutes les taxes hôtelières;
- accueil à l'aéroport d'Honolulu;
- réception de bienvenue aux Lois;
- sac de plage;
- services d'un représentant à la destination;
- visite guidée en autocar.

Départs de Montréal tous les mardis et mercredis, du 6 janvier au 9 décembre 1981.

UNITOURS HAWAII
CLUB JEUNESSE **CLUB VOYAGES**
Une agence de voyages différente

Veuillez consulter page A-5 de ce cahier pour les adresses de nos 21 bureaux.
Détenanteur d'un permis du Québec

AGENCES DE VOYAGES MEMBRES DE L'ENTENTE

INTER-AGENCES

L'Entente Inter-Agence est la marque de commerce du Groupe Inter-Agence du Québec inc.

QUI FAIT MARCHER QUI?

Il y a des gens qui voyagent plus avant leur voyage que pendant. Lorsque l'on parle de voyages, il est une idée largement répandue qui voudrait que l'on puisse obtenir meilleur marché auprès d'une agence plutôt qu'une autre. Or, cela est erroné pour ne pas dire faux. Voici pourquoi. Les gens qui préparent les forfaits (voyages définis d'avance, tant de jours, tel hôtel, telles conditions, tel prix) s'appellent des grossistes. Ils réalisent des forfaits à prix fixe que toutes les agences offrent à leurs clients à ce même prix. L'individu qui fait le tour de six agences pour commander un forfait «fait marcher» au moins cinq Agents de Voyages. En plus d'avoir lui aussi perdu son temps!

Il y a une agence de voyages meilleure pour vous. Voici quelques conseils pour vous aider à la sélectionner:

- optez pour une agence pleinement accréditée, bien établie, offrant des services professionnels;
- évitez l'inutile magasinage entre agences: la meilleure agence pour vous est peut-être tout près de chez vous;
- exprimez sans réserve vos desirs à l'Agent de Voyages: il est là pour vous dénicher le forfait idéal pour votre budget.

Bien informé par INTER-AGENCES, personne ne vous «fera marcher». Et mieux vous voyagerez.



LES SOLEILS D' Unitours

CUBA

À Varadero

8 jours / 7 nuits en chambre à l'hôtel Los Coccos. Tous les repas sont inclus.

de **\$459** à \$599

HAWAII

À Honolulu/Waikiki

15 jours / 14 nuits en chambre à l'hôtel Inn on the Park

\$898

TAHITI

ou la Polynésie à la carte (Nous contacter pour plus de détails)

Les programmes de vacances avec Unitours sont entièrement détaillés dans des dépliants qui peuvent être obtenus gratuitement dans toute agence membre de l'Entente INTER-AGENCES.

Les prix sont par personne, sur la base de deux personnes par chambre (sauf mention contraire). Le tarif aérien est inclus depuis Montréal. Les taxes et frais de service sont en supplément. Les tarifs mentionnés sont ceux en vigueur au moment de la publication du dépliant UNITOURS automne-hiver 1980-81. Ils peuvent être modifiés sans préavis.

LA CÔTE D'AZUR

À St-Laurent du Var

(près de Nice) 15 jours / 14 nuits en appartement pour quatre personnes avec voiture à disposition (type Renault 5)

de **\$890** à \$960

LE MAROC

Deux semaines à Agadir Le Maroc et l'Espagne Le Maroc et Agadir Le Maroc avion/auto (1 sem.)

\$1258
\$1337
\$1541
\$841



1 Consultez "L'INTER-AGENCES" de votre choix

QUÉBEC MÉTRO:

VOYAGE 2000
5385, 1re Avenue
Charlesbourg
628-2020

VOYAGES FRONTENAC
Place Laurier
Sainte-Foy
651-9610
Les Galeries de la Canadière
Québec
667-7051

VOYAGES LA CITÉ
1155, Claire Fontaine
Québec
647-5343
1432, rue Maguire
Sillery
688-9922
Place Le Bourgneuf
Québec
627-2070
Les Galeries Chagnon
Lévis
833-1942

D'autres "INTER-AGENCES" à: MONTREAL, LAVAL, TROIS-RIVIERES, LA MALBAIE, ILES-DE-LA-MADELEINE, DONNACONA.

Détenanteurs d'un permis du Québec

Autre attraction à Paris

aller-retour

PARIS (AP) — Vingt siècles d'histoire de Lutèce et de Paris sont résumés d'une manière saisissante dans la crypte du parvis Notre-Dame, qui va constituer pour les touristes un nouveau pôle d'attraction dans la capitale.

C'est en vue de la construction du parking souterrain que des fouilles minutieuses avaient été entreprises sous le parvis. Des vestiges du Bas Empire, dont trois salles chauffées par hypocauste, ont été découverts ainsi que les fondations de la cathédrale mérovingienne Saint-Etienne (6e siècle) et des caves admirablement conservées de l'époque médiévale.

Lorsqu'en 1965 les services techniques de la ville de Paris avaient préconisé la construction d'un parc de stationnement sous le parvis, la Direction des antiquités historiques de l'île de France fut chargée de sondages préalables sur les deux tiers occidentaux de la place, ne contenant pas des vestiges d'un intérêt tel que le projet aurait dû être abandonné ou modifié.

La zone la plus riche paraissait être l'emplacement de l'ancienne rue neuve Notre-Dame, datant du XIIe siècle au moins, et peut-être même des Mérovingiens. Du côté nord du parvis, en effet, c'est-à-dire vers l'Hôtel-Dieu actuel, et du côté sud, c'est-à-dire

vers la Seine, les fondations d'édifices modernes ou relativement peu anciens avaient emporté ou gravement lésé la couche archéologique.

Il fut alors décidé de construire le parc de stationnement vers la Seine, là où se trouvait l'ancien Hôtel-Dieu. Cet emplacement avait été construit tardivement, en effet, aux dépens de la Seine, et son sous-sol ne contenait rien qui dut être préservé.

Les richesses archéologiques découvertes sous l'ancienne rue neuve Notre-Dame et ses abords se révélèrent si grandes qu'il fut décidé d'aménager ce site pour que les spécialistes et les touristes puissent

voir "les dessous de Paris".

Le tour de force des architectes de la Caisse nationale des monuments historiques chargée de l'aménagement de la crypte a été de pouvoir intéresser et les spécialistes et les touristes.

Des éclairages sélectifs, que l'on commande depuis dix tables d'information, permettent, dans l'extrême enchevêtrement des vestiges, de découvrir une période historique ou un élément d'architecture commentés par un texte en français ou en anglais.

Le touriste peu féru en archéologie s'intéressera à l'histoire de

Paris, superbement racontée avec des dioramas et des maquettes. Dans des vitrines, sont exposés des objets trouvés au cours des fouilles: vases, objets quotidiens gallo-romains, gourdes de pé-

lerin du Moyen-Age, etc.

En dehors de la partie normalement visitable, on peut également voir, mais en visite-conférence seulement en raison des

conditions d'accès, deux annexes en cours d'aménagement: les restes imposants d'une puissante muraille à contreforts datant de l'époque gallo-romaine, et qui a dû appartenir à une basilique civile, et

les fondations de la cathédrale Saint-Etienne.

Cette église, construite par le fils de Clovis au 6e siècle, avait 36 mètres de large et plus de 70 mètres de long. Elle était donc presque

aussi large que la cathédrale actuelle. Elle avait cinq vaisseaux, comme la première basilique Saint-Pierre à Rome. On acheva de la démolir lors de la construction de Notre-Dame.



Notre-Dame de Paris

Laisser flotter les prix

OTTAWA (PC) — Le comité du transport aérien de la Commission canadienne des transports est arrivé à la conclusion qu'on ne devrait pas être obligé de faire des réservations à dates fixes pour obtenir un billet d'avion à meilleur marché.

Dans un document de travail rendu public récemment, le comité recommande que les compagnies aériennes soient libres de faire varier les prix selon des dates d'achat de billets fixées par elles-mêmes.

La commission a fait savoir que ce document de travail ne re-

présentait pas une politique établie, mais qu'elle le rendait public pour obtenir des commentaires avant le 31 janvier.

Une réunion publique aura alors lieu avant que tout changement puisse être approuvé.

Autres recommandations

Parmi les autres recommandations du comité, on note que les compagnies aériennes autorisées à vendre des billets à prix réduits pourraient le faire directement au public ou par l'entremise d'agents.

Les compagnies pourraient réserver une partie ou un avion au complet pour un agent, qui vendrait alors les billets au public.

Les passagers devraient encore acheter des billets aller-retour, comprenant un temps de séjour minimal, pour bénéficier de rabais.

VOYAGE 2000
a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE
INTER-AGENCES

VOYAGE 2000
LA MAISON DU VOYAGE
5385, 1ère Avenue, Charlesbourg,
Québec, G1H 2V5, tel. 628-2020
Dé détenteur d'un Permis du Québec

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL
Lourdes (16-23 juil. 1981) France
Le Pape Jean-Paul II sera présent

TOUR A: Congrès seulement (14-25 juillet) PRIX: \$1,690
TOUR B: Congrès et PARIS (14-28 juillet) PRIX: \$1,995
TOUR C: Autres options sur demande (groupes seulement)

NOTE: Si nécessaire, autres départs de l'Ouest Canadien

DATE LIMITE pour inscriptions: 31 décembre 1980
Le prix comprend: transport, taxes, chambres, repas, transferts, visites, assurances.

Urgent de s'inscrire tôt, demandez notre dépliant imprimé BIENVENUE AVEC NOUS

ADRESSE:
PELERINAGES A L'ETRANGER DU CAP INC.
521, rue Notre-Dame, # 304
Cap-de-la-Madeleine, P.Q. G8T 8L9
Tél.: (819) 376-1954
Seule Agence au Canada pour le Congrès
Dé détenteur d'un permis du Québec

LE GROUPE LA LAURENTIENNE
VOYAGES LA CITÉ INC.
(MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES)

**EN EXCLUSIVITE
HAWAII - CALIFORNIE
HIVER '81**

Groupes accompagnés de Québec
17 jours
2 départs: 26 février
12 mars

PRIX UNIQUE: \$1279
(par personne)

Comprenant: 1 nuit à San Francisco
12 nuits à Honolulu
3 nuits à Los Angeles

Pour plus de détails, contactez un de nos cinq bureaux:

QUEBEC Edifice La Laurentienne 1155, Claire-Fontaine Tél.: 647-5343	SILLERY 1432, avenue Maguire Tél.: 688-9922	CHARLESBOURG Place LeBourgneuf 5500, boul. des Gradients Tél.: 627-2070
LEVIS Les Galeries Chagnon 300, Côte du Passage Tél.: 833-1942	LA MALBAIE Place Charlevoix C.P. 520 Tél.: 665-4455	

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

FLORIDE
Le Driftwood, Miami Beach \$73.50 US*
8 jours/7 nuits
Le motel avec cuisinette donne directement sur la plage.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, valide du 1er septembre au 18 décembre 1980; tarif aérien en sus. (ITAC - AMESLA 2)

ANTILLES FRANÇAISES
À la Guadeloupe \$529 CAN*
8 jours/7 nuits
Studio de catégorie standard à l'hôtel P.L.M. Village-Soleil avec cuisinette.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant le tarif aérien à partir de Mirabel et les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Plus \$21 incluant la taxe d'aéroport et les frais de service de l'hôtel.

En Martinique \$589 CAN*
8 jours/7 nuits
À l'hôtel P.L.M. Studio Marina avec cuisinette.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant le tarif aérien à partir de Mirabel et les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Plus \$26 incluant la taxe d'aéroport et les frais de service de l'hôtel.

Deux semaines
À la Guadeloupe \$719 CAN*
et en Martinique
7 jours/7 nuits au P.L.M. Village-Soleil, Guadeloupe.
8 jours/7 nuits au P.L.M. Studio Marina, Martinique.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant le tarif aérien à partir de Mirabel et les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Plus \$37 incluant la taxe d'aéroport et les frais de service des hôtels.

Les tarifs ci-dessus pour les Antilles sont valables du 26 octobre au 30 novembre 1980.

CALIFORNIE, NEVADA, ARIZONA
La Côte Ouest à votre choix! \$229 CAN*
A partir de
Choix de séjours: 7, 10 ou 14 nuits.
Choix d'hôtels: Travelodge et Vagabond participants.
Choix de voitures: de la sous-compacte à la familiale: kilométrage illimité.
Choix des villes d'arrivée: Los Angeles ou San Francisco.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant la voiture, valide jusqu'au 25 décembre 1980.
Tarif aérien et taxe d'aéroport en sus. (ITAC - FHK7/10/14)

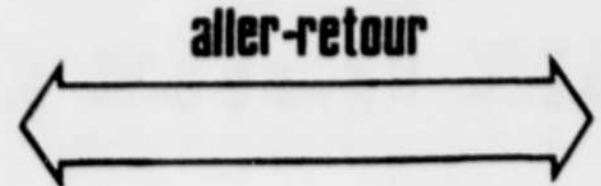
Pour tout renseignement, communiquez avec votre agent de voyage ou avec Air Canada.

Offrez-vous un hublot plein de soleil!

On vous laisse le rêve et on s'occupe des petits côtés terre à terre

AIR CANADA

Un guide du tourisme technique pour les curieux de l'an 2,000



PARIS (AP) — Pour juger ce qu'était la France, la génération précédente disposait

d'un livre distribué aux élèves des écoles. "Le tour de France par deux enfants", qui énu-

mérait les industries des provinces et la spécialisation régionale. L'idée a été reprise et a

abouti à la publication d'un guide très complet: le "Guide société générale du tourisme

technique". Cet ouvrage original proposé aux "touristes de l'an 2000", unique en France, est une sélection de "sites" industriels et techniques classés par région et par ville. Il s'adresse aussi bien aux enfants qu'aux adultes, aux étudiants qu'aux professionnels et à tous ceux qui voyagent en France, que ce soit à l'occasion d'un circuit touristique ou d'un déplacement professionnel, et qui souhaitent visiter dans les régions qu'ils traversent ou dans les villes où ils vont séjourner, certaines réalisations nées de la

technique et de l'industrialisation contemporaines.

1980 est l'Année du patrimoine et tout a été mis en œuvre pour sensibiliser l'opinion publique au patrimoine artistique et culturel de la France. Mais en dehors des sites, des monuments et des vestiges du passé, la France est aussi riche de réalisations modernes. Mais le public est moins sensibilisé à ce genre de tourisme.

Ceux qui ont projeté de parcourir les provinces à bicyclette, à cheval ou en roulotte pendant leurs vacances ou leurs loisirs, afin de visiter châteaux, églises et musées qui jalonnent leur route, pourquoi ne se lanceraient-ils pas aussi dans le tourisme de l'an 2000?

En effet, si plus de trois millions de personnes visitent chaque année les entreprises françaises, le pa-

Pour le respect des accords internationaux

MONTREAL (PC) — L'Association internationale du transport aérien (IATA) a clos jeudi dernier dans la métropole les travaux de sa 36ème assemblée générale en réaffirmant son intention de ne pas démanteler les accords internationaux en matière de tarifs aériens.

Au cours de l'assemblée de quatre jours les compagnies ont exprimé leur opposition unanime au démantèlement de la réglementation des tarifs appliqués par les compagnies aériennes américaines qui auraient voulu que le monde entier adopte la

position qu'elles ont prise au nom de la loi anti-trust.

Cette attitude a été jugée irréaliste et ruineuse par les participants.

Elle engendre, ont-ils estimé pour la plupart, une concurrence incontrôlée alors qu'il conviendrait de contrôler ce qui soit étendue la notion de service public.

Unité de vues

Les participants ont demandé, dans les résolutions adoptées par l'assemblée, une augmentation des tarifs du transport du courrier aérien, une diminution des taxes d'aéroports (qui ont tendance à augmenter) ainsi qu'un accroissement des mesures de sécurité sur les aéroports et une refonte accompagnée d'un renforcement du contrôle aérien en Europe.

Me Claude Taylor, président d'Air Canada, a souligné devant la presse l'unité de vues inhabituelle apparue lors de l'assemblée entre les gran-

des et les petites compagnies.

De son côté, M. Knut Hammarskjöld, directeur général de l'IATA, a indiqué que l'augmentation des tarifs aériens au cours des prochaines années dépendrait directement des coûts des carburants, des revendications syndicales et des taxes aéroportuaires.

L'augmentation de ces coûts devra être reportée sur les passagers, a-t-il souligné.

Le budget de l'IATA pour 1981 a été fixé à \$21,5 millions.

M. Pierre Giraudet, président d'Air France a été élu président de l'Association internationale du transport aérien pour 1981.

M. Giraudet succède au président de la société Air Canada, M. Claude Taylor.

Cette élection est conforme à la tradition qui veut que soit président de l'IATA le président de la société aérienne du pays devant accueillir la prochaine assemblée générale.

La 37e assemblée doit se tenir à Cannes, dans le sud de la France, a indiqué M. Gilbert Pérol, directeur général d'Air France, en acceptant la nomination de M. Giraudet.

Les délégations des 106 compagnies aériennes membres de l'IATA y participeront.

Le genre de tourisme peut aussi intéresser et amuser les enfants. Pour les groupes scolaires ou les étudiants, ce tourisme sera un moyen de recevoir un enseignement concret, en contact direct avec leur vie de demain.

La Grivola a perdu son pic

AOSTE (AFP) — La montagne de la Grivola (dans le massif du Grand Paradis), dont le sommet atteint 3,969 mètres, a perdu son pic le plus élevé à la suite d'un éboulement, a-t-on appris récemment dans les milieux alpinistes d'Aoste.

Un énorme éboulement évalué à plusieurs milliers de mètres cubes a précipité le pic sur le versant sud-est, altérant la forme de la montagne et diminuant ainsi son altitude.

Des relevés devront être effectués pour établir les nouvelles coordonnées de la Grivola.

VOYAGES FRONTENAC

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE

INTER-AGENCES

VOYAGES FRONTENAC inc.

Siège social: 2700, boul. Laurier, Ste-Foy, tél.: 651-9610

Succursales: Galeries La Canardière, 2495, boul. Ste-Anne, tél.: 667-7051

Place Doneuil, 325, de l'Église, Donnacona, tél.: 285-1220

GOLDEN NUGGET

Facile sur ordonnance - 1800 Colins Avenue, Miami Beach, Florida 33154

PRIX RAISONNABLES TOUTE L'ANNÉE

Voyez votre agent de voyage ou téléphonez à trois unités pour les (305) 932-1445

VOYAGES QUE-BOURG

1551, Jean-Talon ouest Charlesbourg, Qué. G1G 2L5 626-3061

VOYAGES MISSIONS

192, rue Dorchester sud Québec, Qué. G1K 5Y9 522-2036

LE CLUB DE VOYAGES GENEST

Place Laurier (3e étage) Ste-Foy, Qué. G1V 2L8 651-8108

VOYAGES PARADIS

Carrefour Charlesbourg Place Tanguay, Lévis 627-0911 833-6823

VOYAGES EN LIBERTÉ

Place Samuel de Champlain, 350, Chemin Ste-Foy, suite 108 Québec, Qué. G1S 2J4 687-5550

VOYAGEAGE

Carrefour Le Paradis, 3440, Ch. Quatre-Bourgeois Ste-Foy, Qué. G1W 4T3 651-3441

SPECIAL ORLANDO

Jusqu'au 14 décembre 1 sem. St-Petersburg - Orlando automobile comprise 1 ou 2 sem. Orlando Economisez \$100. par couple \$299⁰⁰

SPECIAL ACAPULCO

Départ du 23 novembre VILLA LOS ARCOS - Economie \$100. à \$120. par couple 1 semaine \$509. pour \$459 2 semaines \$590. pour \$539

MARBELLA - Economie \$100. à \$120. par couple

1 semaine \$529. pour \$479 2 semaines \$630. pour \$579

PRIX INDICÉS PAR PERSONNE, 2 PERSONNES PAR CHAMBRE

DISPONIBLES CHEZ LES AGENCES MEMBRES DE L'ASSOCIATION PROMO-VAC CI-DESSOUS.

VOYAGES QUE-BOURG

1551, Jean-Talon ouest Charlesbourg, Qué. G1G 2L5 626-3061

VOYAGES MISSIONS

192, rue Dorchester sud Québec, Qué. G1K 5Y9 522-2036

LE CLUB DE VOYAGES GENEST

Place Laurier (3e étage) Ste-Foy, Qué. G1V 2L8 651-8108

VOYAGES PARADIS

Carrefour Charlesbourg Place Tanguay, Lévis 627-0911 833-6823

VOYAGES EN LIBERTÉ

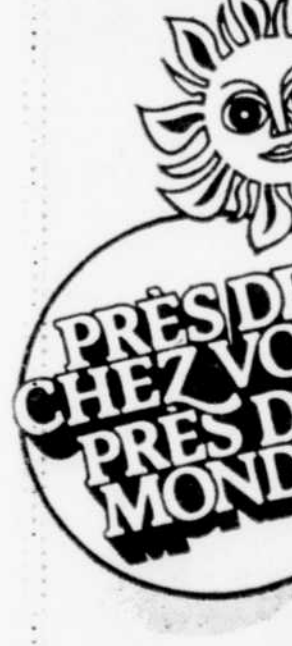
Place Samuel de Champlain, 350, Chemin Ste-Foy, suite 108 Québec, Qué. G1S 2J4 687-5550

VOYAGEAGE

Carrefour Le Paradis, 3440, Ch. Quatre-Bourgeois Ste-Foy, Qué. G1W 4T3 651-3441

DÉTENTEURS DE PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ASSOCIATION (IATA)

Nos vacances soleil à prix spécial!



Notre Mexique : - Acapulco

Pour tous les goûts, tous les âges et tous les budgets, 2 semaines au soleil d'Acapulco

Date: du 28 décembre au 11 janvier

Prix à partir de: \$659/pers. (occ. quadruple)
\$679/pers. (occ. triple)
\$749/pers. (occ. double)

Incluant:

- Transport aérien aller-retour en 747 de Wardair
- Hébergement - 14 nuits à l'hôtel Embassy ou Castery
- Transferts
- Sac de voyage
- Accompagné par M. Jean-Marie Jacob (du Complexe sportif du CEGEP Garneau)

Nos aventures: le Maroc- Agadir

Circuit de 6 jours "l'Incroyable mosaïque" vous fera voir le Maroc de l'intérieur, combiné à une semaine de plage à l'Hôtel Sahara qui surplombe la baie d'Agadir.

Date: du 21 février au 6 mars

Prix à partir de: \$1449/pers. (occ. double)

Incluant:

- Transport aérien aller-retour de Mirabel à Casablanca
- Circuit par autocar
- Hébergement - 13 nuits (hôtel 5 étoiles à Agadir)
- Petit déjeuner continental tous les jours
- Dejeuner ou dîner tous les jours à Agadir
- Transferts
- Taxes hôtelières et frais de service

CLUB JEUNESSE VOYAGES

Une agence de voyages différente.

MONTREAL CÔTE DES NEIGES 5450 Côte-des-Neiges bur. 320 Tél. (514) 341-4420	OUTREMONT 1027 ouest, Ave. Laurier Tél.: (514) 274-4464	STE-FOY 2600, boul. Laurier Tél.: (418) 653-1024
METRO BERRI 1700, rue Berri bur. 48 Tél. (514) 288-8688	LAVAL 1717, boul. St-Martin, bur. 234 Tél.: (514) 687-5900	QUÉBEC 1035, Ave. Cartier Tél.: (418) 647-1454
ROSEMONT 2329, est, rue Beaubien Tél. (514) 376-5910	RIVE-SUD 214, rue Victoria, Greenf. Park Tél.: (514) 465-1105	RIVIÈRE-DU-LOUP 30, rue St-Joseph Tél.: (418) 862-0655
CENTRE-VILLE 1329, rue Crescent Tél. (514) 849-7521	HULL 277, boul. St-Joseph Tél. (819) 776-0602	RIMOUSKI / Carrefour Rimouski 419, boul. Jessop Tél.: (418) 722-8722
VILLE LASALLE 1666, rue Thierry Tél. (514) 364-0309	TROIS-RIVIÈRES 1373, rue Hart Tél.: (819) 374-1050	CHICOUTIMI 460, est, rue Racine Tél.: (418) 549-6880
PTÉ-AUX-TREMBLES / Carrefour de la Pointe 12 675, est, rue Sherbrooke Tél. (514) 642-3440	PLESSISVILLE 1496, rue St-Louis Tél.: (819) 362-3235	VILLE DE LA BAIE 500, 2ème Rue Tél.: (418) 544-6894
		JONQUIÈRE / Place Centre-Ville 100, boul. Harvey Tél.: (418) 542-8149

SPECIAL DERNIERE MINUTE La Floride

Épargnez de \$100. à \$160. par couple.

FORT LAUDERDALE:
1 sem. à partir de \$299. / pers
2 sem. à partir de \$399. / pers
Départs jusqu'au 30 novembre

LE MONDE DE DISNEY + LA PLAGE DE ST-PETE
1 sem. à partir de \$299. / pers
2 sem. à partir de \$429. / pers
Départs du 2 novembre au 14 décembre.
(1 sem. seulement le 14 décembre)

Vacances SkyLark

tourisme

Deux nuits calmes à Waikiki, Hawaii

NDLR — Récemment **LE SOLEIL** publiait un reportage sur la hausse de la criminalité à Hawaii. Aujourd'hui nous présentons le témoignage de la journaliste Der Hoi-Yin, de Vancouver, qui a accompagné des patrouilles nocturnes.

par
Der Hoi-Yin

HONOLULU (PC) — La police s'inquiétait de ma sécurité, quand nous sommes partis avec deux patrouilles nocturnes pour nous rendre compte de certains problèmes de criminalité à Hawaii. Il ar-

riva que ce fut deux nuits calmes.

Mais ces deux nuits calmes à Waikiki signifiaient huit arrestations et 69 incidents. Il y eut 10 agressions et voies de fait, 3 vols qualifiés, trois cambriolages et cinq larcins entre 19h et 2h du matin. "Mais avec des nuits comme cela, nous nous comptons chanceux", de dire un officier de police.

Dans la région de 6,5 milles carrés de Waikiki, il y a une patrouille de 20 agents à pied, 10 agents montés et 4 officiers en voiture, tous les soirs. Durant le jour, il y a 12 officiers de faction.

Nous répondons à un appel au secours du Tiki Torch, un bar topless bottomless offrant "La ribote libre avec sketches sexy nature", où le patron livre un combat avec un touriste, qui prétend avoir été dévalisé. C'est un systémicien de 33 ans, du nom de Terry, qui crie qu'une hôtesse du bar lui a chargé \$200 pour deux drinks. "C'est sûr que j'en suis coupable, mais je suis le seul à demander que les clients signent ceci", de dire le propriétaire du Tiki, Gary Henig, exhibant un contrat de vente de drink d'hôtesse, lequel stipule ce qui suit:

claire par les présentes acheter de plein gré à l'hôtesse sus-mentionnée un drink, désigné par le contrat ad hoc, pour le prix de \$100. J'ajoute que je ne compte sur aucune promesse ni déclaration que la dite hôtesse ait pu faire et je déclare lui avoir donné volontairement mon portefeuille, en lui disant de prendre tout ce dont elle a besoin pour payer le dit drink, ainsi que son pourboire, tout en dégageant le gérant et l'établissement de toutes responsabilités en acceptant mon argent."

A double sens

Henig admet qu'il entraîne ses girls à utiliser des phrases à double sens et à laisser l'imagination du client faire le reste. "Certes, j'ai des petits cabinets particuliers en arrière, mais il n'y a pas de lits, seulement des bancs et il n'y a pas de finasseries. Ce que les filles font après l'ouvrage, c'est leur affaire."

Selon un officier de police, "il est très difficile de faire revenir les touristes pour témoigner. Ils envahissent les lieux, se font rouler, mais refusent de revenir. Les gars comme Henig le savent, d'où le fait que tout soit à leur avantage, quand les touristes sont impliqués".

Les escrocs-artistes, des jeunes notamment, sont très nombreux à Waikiki. Habituellement, ils demandent à un touriste s'il veut de la marijuana ou de la cocaïne, empoignent l'argent et filent à l'anglaise. Certaines prostituées sont plus intéressées à dépouiller leurs clients qu'à exécuter leurs promesses: "Il y a du crime, aucun doute là-dessus", de dire l'officier



Des milliers de Canadiens volent chaque année vers les plages d'Hawaii comme Waikiki Beach, mais il ne s'y passe pas une journée sans qu'on rapporte cambriolages, vols, viols ou meurtres. Les conditions socio-économiques et le militantisme autochtone contribuent à faire augmenter le taux de criminalité quatre fois plus rapidement que sur le continent nord-américain.



Der Hoi-Yin, journaliste de Vancouver s'entretient avec un policier d'Honolulu au sujet de la croissance de la criminalité dans les îles hawaïennes.

Carrea, "mais toutes les villes en ont et nous ne sommes pas différents. Toutefois, ce qui nous

chicote, c'est que nous sommes trop peu nombreux. Nous n'avons pas le personnel pour

suffire à la tâche dans toute la ville". En dépit de l'aggravation du problème,

en dépit des demandes répétées du service de la police de Honolulu pour un plus grand recrutement, on n'avait pas ajouté de personnel depuis 1975, avant juin dernier.

Le maire de Honolulu, Frank Fasia, a refusé de recruter 172 hommes de plus, comme le département lui demandait au début de l'année. Par la suite, en juin, quand la candidate à la mairie, Eileen Anderson, souleva la question de la criminalité et souligna le besoin d'un plus grand nombre de policiers, alors Fasia se fit plus conciliant et approuva la création de 100 nouveaux emplois.

Faites-vous choyer!

Nous offrons tous les programmes-voyages et toutes les destinations disponibles sur le marché. Aux prix du marché. Notre service sur mesure ajoute, sans frais, la plus-value!

Michel Mordret, président
vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme

VOYAGES MORDRET

900 PLACE D'YOUVILLE QUÉBEC (418) 692-4500
Le tourisme personnalisé. Détenteur d'un permis du Québec

Heures d'affaires: De 9h à 17h en semaine.
De 9h à 21h le jeudi.
En d'autres temps, sur rendez-vous.

IATA

GROUPES SPECIAUX DE QUÉBEC HIVER 1980-81

JOUR DE L'AN A RIO DE JANEIRO, BRÉSIL
Départ: 27 décembre 1980
Retour: 10 janvier 1981
Prix: \$1669 par personne
Avion, transferts, logement, petits déjeuners, excursions. Autobus Québec-Dorval-Québec disponible pour un groupe minimum de 30 personnes au prix de \$35.

MIAMI BEACH — SUEZ OU MONACO PAR AVION SANS ESCALE DE QUÉBEC
Départ: 11 janvier 1981
Séjours: 1 ou 2 semaines
Prix: A compter de \$429. — Avion, transferts, logements. Accompagné par Monsieur Raymond Bruneau

SPECIAL POUR L'ÂGE D'OR COSTA DEL SOL, ESPAGNE
Départs: 10 et 31 janvier 1981
Durée: de 2 à 10 semaines possibles
Prix: A compter de \$796. — Logement en mini-suites avec cuisinettes — Accompagné par Monsieur Jean Racine

CES VOYAGES SONT SUJETS AUX CONDITIONS DÉCRITES DANS NOS FEUILLETS EXPLICATIFS.

voyages en liberté

350, chemin Sainte-Foy, Québec
TEL.: 687-5550
Détenteur d'un permis provincial

IATA

VOYAGES LA CITÉ

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE
INTER-AGENCES

LE GROUPE LA LAURENTIENNE **VOYAGES LA CITÉ INC.**

Sillery 1432, avenue Maguire
Tel: 688-9922
Charlesbourg Place Lebourgneuf
Tel: 627-2070

Québec Edifice La Laurentienne
Tel: 647-5343
Lévis Les Galeries Chagnon
Tel: 833-1942

Détenteur d'un Permis du Québec

\$98.

Le Reine Elizabeth vous propose un forfait enchanteur pour découvrir la magie de Montréal.

Imaginez trois jours et deux nuits dans un hôtel luxueux situé en plein cœur de Montréal! Notre forfait "Magie de Montréal" comprend:

- Deux petits déjeuners complets au restaurant Le Café
- L'accès gratuit à la Salle Bonaventure pour le deuxième spectacle ou à la disco Alti-thèque 727, quel que soit le jour de la semaine
- Un coupon "Prenez-en un à notre santé", valable dans l'un de nos 20 bars et restaurants
- Le journal du jour
- Une demi-bouteille de vin français accompagnée de fromage Oka et de craquelins (un par chambre)
- L'entrée gratuite à l'un des endroits suivants: le Château Ramezay, le Musée des Beaux-Arts, le Musée de l'Île Sainte-Hélène, le Parc Olympique ou la Maison Du Calvet (meubles antiques du Québec)
- Un aller-retour dans le métro, l'un des plus beaux au monde
- Un sac fourre-tout (un par chambre).

Et si votre famille vous accompagne, vous serez heureux de savoir que nous avons le seul plan familial qui permet aux enfants de tout âge de partager la chambre de leurs parents sans frais. (Moyennant, si vous le désirez, un supplément de \$20 par enfant, le forfait pour les jeunes comprend deux petits déjeuners complets, l'entrée à l'un des musées ou sites historiques ainsi qu'un aller-retour dans le métro.)

*Par personne, deux personnes par chambre, pour deux nuits consécutives entre le 1^{er} novembre 1980 et le 30 avril 1981. Sous réserve de la disponibilité des chambres. L'hébergement en chambre grand confort (\$110) et de luxe (\$125) est également offert. Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyage, tout hôtel Hilton ou du CN, ou encore avec le service de réservations Hilton.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada

SPECIAL D'HIVER A MONTREAL

Vous venez en ville pour y faire vos emplettes des Fêtes? Emmenez votre famille! Pour un prix avantageux, vous aurez une luxueuse chambre, aux fenêtres panoramiques au Régence Hyatt; cet hôtel merveilleusement situé à proximité du célèbre réseau souterrain des boutiques de Montréal et à quelques coins de rue du Vieux Montréal. La Régence Hyatt est un hôtel fascinant, piscine intérieure, atrium spectaculaire, ascenseurs aux parois de verre et restaurant pivotant sur le toit. Ce tarif spécial d'hiver de \$49.95 pour une chambre vous est offert jusqu'au 30 avril, n'importe quel soir de la semaine. Voyez votre agent de voyages ou appelez-nous sans frais.

\$49.95

Ce prix vaut pour une chambre, qu'elle soit occupée par une ou deux personnes.

HÔTEL RÉGENCE HYATT MONTREAL

À LA PLACE VICTORIA

777 RUE UNIVERSITY
MONTREAL, P.Q. H3C 3Z7
TELEPHONE: (514) 879-1370 TELETEX 560250

Au Canada, composez sans frais le 1-800-268-7530 pour des réservations Hyatt à travers le monde

Si vous pensez que la neige des alpes est aussi froide que la nôtre, c'est que vous n'y avez jamais "goûté"

C'est aussi que personne ne vous a jamais réellement expliqué comment le soleil des alpes pouvant la réchauffer sans jamais la faire fondre...

Si vous rêvez de skier au moins une fois dans votre vie sur les plus belles pistes au monde, si vous rêvez de vacances inoubliables de "Neige et de Soleil", n'hésitez plus et venez nous rencontrer car à VOYAGE 2000, le ski en Europe on connaît vraiment cela!

Cette année encore, nous avons préparé pour nos "mordus" un programme exclusif au départ de Québec pour deux semaines inoubliables de "ski total" dans les Alpes Françaises (La Plagne) et dans les Alpes Italiennes et Suisses (Breuil-Cervinia/Zermatt).

Joignez-vous à ces heureux skieurs qui s'envoleront le 7 mars prochain pour l'Europe en compagnie de Robert Delisle (un gars d'expérience) pour un merveilleux séjour de "ski total".

Pour plus de détails contacter sans tarder votre Conseiller de VOYAGE 2000, il a hâte de vous en parler...

LA MAISON DU VOYAGE - 5385, 1ère Avenue, Charlesbourg - G1H 2V5

VOYAGE 2000
NOUS TELEPHONER C'EST DÉJÀ VOYAGER
628-2020

Le Reine Elizabeth vous propose un forfait enchanteur pour découvrir la magie de Montréal.

Imaginez trois jours et deux nuits dans un hôtel luxueux situé en plein cœur de Montréal! Notre forfait "Magie de Montréal" comprend:

- Deux petits déjeuners complets au restaurant Le Café
- L'accès gratuit à la Salle Bonaventure pour le deuxième spectacle ou à la disco Alti-thèque 727, quel que soit le jour de la semaine
- Un coupon "Prenez-en un à notre santé", valable dans l'un de nos 20 bars et restaurants
- Le journal du jour
- Une demi-bouteille de vin français accompagnée de fromage Oka et de craquelins (un par chambre)
- L'entrée gratuite à l'un des endroits suivants: le Château Ramezay, le Musée des Beaux-Arts, le Musée de l'Île Sainte-Hélène, le Parc Olympique ou la Maison Du Calvet (meubles antiques du Québec)
- Un aller-retour dans le métro, l'un des plus beaux au monde
- Un sac fourre-tout (un par chambre).

Et si votre famille vous accompagne, vous serez heureux de savoir que nous avons le seul plan familial qui permet aux enfants de tout âge de partager la chambre de leurs parents sans frais. (Moyennant, si vous le désirez, un supplément de \$20 par enfant, le forfait pour les jeunes comprend deux petits déjeuners complets, l'entrée à l'un des musées ou sites historiques ainsi qu'un aller-retour dans le métro.)

*Par personne, deux personnes par chambre, pour deux nuits consécutives entre le 1^{er} novembre 1980 et le 30 avril 1981. Sous réserve de la disponibilité des chambres. L'hébergement en chambre grand confort (\$110) et de luxe (\$125) est également offert. Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyage, tout hôtel Hilton ou du CN, ou encore avec le service de réservations Hilton.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada

SPECIAL D'HIVER A MONTREAL

Vous venez en ville pour y faire vos emplettes des Fêtes? Emmenez votre famille! Pour un prix avantageux, vous aurez une luxueuse chambre, aux fenêtres panoramiques au Régence Hyatt; cet hôtel merveilleusement situé à proximité du célèbre réseau souterrain des boutiques de Montréal et à quelques coins de rue du Vieux Montréal. La Régence Hyatt est un hôtel fascinant, piscine intérieure, atrium spectaculaire, ascenseurs aux parois de verre et restaurant pivotant sur le toit. Ce tarif spécial d'hiver de \$49.95 pour une chambre vous est offert jusqu'au 30 avril, n'importe quel soir de la semaine. Voyez votre agent de voyages ou appelez-nous sans frais.

\$49.95

Ce prix vaut pour une chambre, qu'elle soit occupée par une ou deux personnes.

HÔTEL RÉGENCE HYATT MONTREAL

À LA PLACE VICTORIA

777 RUE UNIVERSITY
MONTREAL, P.Q. H3C 3Z7
TELEPHONE: (514) 879-1370 TELETEX 560250

Au Canada, composez sans frais le 1-800-268-7530 pour des réservations Hyatt à travers le monde

Temples d'Angkor: le problème de la restauration

PARIS (AFP) — Le plan de restauration des temples khmers d'Angkor, envisagé par le gouvernement de Phnom Penh, n'a recueilli d'écho ni auprès de l'UNESCO ni auprès de la France, pays qui avait entrepris leur restauration et leur conservation depuis le début du siècle et jusqu'en 1970.

Cette absence de réactions s'explique avant tout pour des raisons politiques, explique-t-on officiellement. Les Nations-Unies, dont dépend l'UNESCO, reconnaissent le régime des Khmers rouges. Quant à la France, elle n'a de relations diplomatiques ni avec le Kampuchea démocratique (Khmer rouge) ni avec le gouvernement pro-vietnamien de M. Heng Samrin de Phnom Penh.

Au siège de l'UNESCO à Paris, on affirmait d'ailleurs récemment n'avoir pas encore été saisi par le conseil administratif créé par les autorités de Phnom Penh. Ce conseil a précisément été chargé de nouer des contacts culturels avec des organismes internationaux — dont l'UNESCO — pour reprendre la restauration de ce gigantesque ensemble de monuments construits par les rois khmers du IXe au XIII siècles.

Peu après le coup d'état contre le prince Sihanouk, en 1970, les forces khmères rouges et nord-vietnamiennes s'étaient installées dans les temples d'Angkor transformés en bastion. Bien qu'ils n'aient été que le site d'escarmouches sporadiques, on avait longtemps craint pour leur préservation.

Quelques semaines à peine avant sa chute, en janvier 1979, le régime de Pol Pot avait rouvert les temples au tourisme. Seuls deux voyages avaient pu être organisés pour quelques rares privilégiés. Mais ils

avaient permis aux spécialistes de constater que le grand temple d'Angkor Vat avait peu souffert de près de dix ans de guerre.

Depuis 1980, le gouvernement de Phnom Penh s'est préoccupé de la survie de ce prestigieux site comprenant, outre Angkor Vat et la cité d'Angkor Thom, quelques 200 monuments et temples dispersés dans la forêt. Mais faute de moyens, il n'a été procédé qu'à des opérations mineures de désherbage et ce, sur un espace limité.

A Paris, les experts considèrent toutefois que les monuments ne sont pas menacés à court terme. Du point de vue technique, il n'y a pas d'urgence, mais par contre, sur le plan matériel de la restauration, tout a été délogué.

Il faudra, notamment, estimer ces experts, reconstituer le personnel spécialisé dispersé par la guerre, et que dirigeait M. Bernard-Philippe Groslier, dernier conservateur français d'Angkor. En effet, rappelle-t-on, sur les 60 techniciens cambodgiens d'avant 1970, il n'y a que 24 survivants et on ignore ce que sont devenus les 600 ouvriers khmers. Enfin, affirme-t-on, le problème le plus immédiat est celui de l'érosion de l'eau qui pendant toutes ces années a de nouveau fait son travail de sape.

Si la situation politique se clarifiait, la France ne manquerait pas d'apporter sa contribution et elle se tiendrait prête, apprend-on, à reproduire les doubles des plans des temples, qui sont à Paris et dont les originaux ont été détruits au Cambodge.

En attendant, les autorités de Phnom Penh pourraient avoir recours à l'aide d'équipes spécialisées polonaises ou indiennes.



Les passagers à l'aéroport LaGuardia de New York peuvent maintenant admirer la murale de James Brooks, intitulée "Flight" (Vol), car elle a été remise à la disposition, visuelle s'entend, du public. Cette oeuvre d'art qui s'étend autour de la rotonde sur quelque douze pieds, avait été condamnée comme "art communiste" pendant la période "maccarthyste", soit dans les années cinquante. (Laserphoto PA)

Pas de dauphins aux Halles

PARIS (AFP) — Les associations écologistes se sont élevées avec vigueur contre le projet d'implantation d'un "delphinarium" dans le trou des Halles à Paris, estimant que ce projet "est une idée coûteuse, stupide, triste et pas originale".

Sept associations dont "Green Peace", "WWF", "la Ligue des droits de l'animal", et "Les amis de la terre", ont expliqué au cours d'une conférence de presse les raisons de leur refus catégorique au projet de la mairie de Paris, qui envisage d'offrir en spectacle aux Parisiens les ébats acrobatiques de dau-

phins et autres cétacés. Les écologistes estiment que les dauphins des Halles auront un taux élevé de mortalité et que les prélèvements répétés de ces animaux vont à l'en-

contre des conventions internationales réglementant le commerce des espèces en voie de disparition.

Les écologistes ont demandé la suspension de ce projet "pseudo-

culturel et mercantile" et l'ouverture d'un débat pour trouver une autre solution, qui pourrait être, selon eux, un centre d'information sur la nature.

Sears

agence de voyages

<p>Québec Place Fleur de Lys 2e étage 529-8451</p>	<p>Ste-Foy Place Laurier 2e étage 658-3211</p>
---	---

Plus on a de choix, plus on a besoin de conseils.
Venez nous rencontrer, nous sommes là pour vous conseiller.

Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES ACCOMPAGNES
DEPART DE QUEBEC AVEC
REPRESENTANTS DE L'AGENCE
MINIMUM 20 PERSONNES

DANIEL
3 janv., Cuba

JOSEE
2 janv., Puerto Vallarta

BERNARD
19 janv., Cancun

JOHANNE
23 janv., Puerto Vallarta

MARCEL
16 janv., Puerto Vallarta
24 janv., Hawaii

THERESE
26 janv., Cancun

MARGOT
30 janv., Acapulco

DENIS
16 janv., Acapulco

FRANÇOISE
25 janv., Haiti

IRENE
3 janv., Cuba

SOIREE ANNUELLE

Invitation à tous, au Pavillon Pollack de l'Université Laval, le 29 novembre à 20h30. Nombreux prix de présence, dont un voyage pour 2 personnes \$4.00 par personne.

Solange Goulet
Présidente

SOIREE D'INFORMATION entrée gratuite

12 nov., CUBA - 18 nov., PUERTO VALLARTA - 19 nov., ACAPULCO - 26 nov., CANCUN - 3 déc., HAWAII - 8 déc., HAITI

voyages solange goulet inc.

626-8966

POUR L'EXTERIEUR, TELEPHONEZ SANS FRAIS 1(800)463-5173
Centre d'achats Bourg-Royal, 1010, 80e Rue est, Charlesbourg.
Ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 17h, le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h et le samedi de 10h à 15h.

Succursale:
Galeries La
Pocatière
856-1944

Les tours de l'Orient avec JAL en 1980/81

Les Perles de l'Orient—21 jours pour visiter Tokyo, Kamakura, Hakone, Kyoto, Bangkok, Singapour, Bali et Hong Kong. Petits déjeuners complets et lunch ou dîner à chaque jour avec, en plus, un repas au célèbre restaurant Chinzanso Garden à Tokyo, un dîner avec danse classique Thai à Bangkok et un banquet chinois au théâtre-restaurant Miramar à Hong Kong. Des guides parlant français accompagnent les groupes de 20 passagers ou plus. Départs: les 1^{er} novembre 1980, 18 avril, 13 juin, 11 juillet, 12 septembre, 14 novembre, 1981.
Prestations terrestres 1980 US \$1.016. Tarif aérien à ajouter.

Tours Nikka: l'Orient aux cent visages—27 jours pour visiter Tokyo, Kyoto, Manille, Bangkok, Singapour, Hong Kong et les plages de Pattaya, et Bali. Option de deux repas par jour en supplément. De Montréal, un guide accompagnera les groupes de 15 passagers ou plus durant tout le voyage. Départs: les 1^{er} novembre 1980, 1^{er} avril, 6 mai, 8 juillet, 2 septembre, 4 novembre, 1981.
Prestations terrestres 1980 US \$978. Tarif aérien à ajouter.

Tours en Chine

Les Tours d'Amitié canadiens offrent un choix de circuits d'une durée de 23 à 27 jours pour visiter surtout la République Populaire de Chine ainsi que Hong Kong et Manille. Il y a aussi un choix de tours d'intérêt particulier ainsi que plusieurs départs à chaque mois.

Pour plus de détails sur les nombreux tours passionnants offerts par les principaux opérateurs en collaboration avec Japan Air Lines, voyez votre agent de voyages ou écrivez/telephonez à JAL pour recevoir des brochures gratuites ou d'autres renseignements.

Chez nous, l'important c'est vous.

JAPAN AIR LINES

#725 Plaza Alexis Nihon, 1500 Atwater, Montréal, Qué., H3Z 1X5.
Téléphone: (514) 935-6359 (de l'extérieur de la ville, appelez à frais reversés)

VIVA ESPAÑA

A compter de \$10 par jour par personne, deux personnes par chambre

Un vaste choix de forfaits et de circuits offert par Iberia. La meilleure façon de découvrir l'Espagne à bas prix!

VIVA IBERIA - VIVA IBERIA - VIVA IBERIA - VIVA IBERIA - VIVA IBERIA - VIVA IBERIA

A. Circuit avion-voiture à compter de \$150 par personne
Une voiture Seat 133 pour 13 jours, kilométrage illimité, prix par personne, minimum deux personnes.

B. Madrid et Andalousie en autocar à compter de \$329US
Une visite de Madrid et de l'Andalousie dans un autocar de tout confort, 5 jours de voyage incluant les hôtels et les repas.

C. Tenerife et Las Palmas à compter de \$279*
6 nuits à Tenerife, la plus grande île des Canaries, et 6 nuits à Las Palmas, studio.

D. Tenerife et Costa del Sol à compter de \$269*
7 nuits à Tenerife et 5 nuits le long de la côte méditerranéenne, studio.

E. Madrid et Costa del Sol à compter de \$270*
3 nuits dans la capitale de l'Espagne et 9 nuits sur la Costa del Sol.

F. Costa del Sol à compter de \$160*
12 nuits sur la Côte du Soleil, à proximité de la mer et des petits villages typiques.

G. Age d'or à compter de \$741*
86 nuits sur la Costa del Sol, un séjour au soleil spécialement pour les gens de l'âge d'or.

* Les prix de tous ces forfaits et circuits n'incluent pas le tarif aérien.
* 2 personnes par chambre, incluant correspondances et manutention des bagages.

Pour plus de renseignements sur les circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non-affinité" long séjour ou sur le tarif spécial "Visit-Espagne", téléphonez à votre agent de voyage ou à votre bureau Iberia, ou retournez le coupon-réponse ci-dessous.

Montréal: 861-9531 Ottawa: 237-1882
Québec: 692-1413
pour les appels sans frais: **1-800-361-4830**

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements. (en majuscules s.v.p.)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

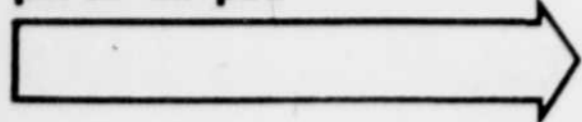
Province _____ Code postal _____

Iberia 1242, rue Peel
Montréal, Québec H3B 2T6
Encerclez A B C D E F G 15-08-11-80

Lignes aériennes internationales d'Espagne

*Les tarifs et horaires sont sujets à l'approbation du gouvernement et peuvent changer sans préavis.

partir un peu



par Paul GRIMES

NEW YORK (NYTNS) — L'un des grands sujets de préoccupation du voyageur concerne son état de santé dans des pays éloignés et la façon de s'en tirer quand il tombe malade. Il est possible de trouver l'aide à cet égard, mais il est souvent difficile pour les touristes de s'en prévaloir.

L'importance croissante de donner tous les renseignements nécessaires est soulignée par le docteur Henry Masur, des Services internationaux de soins à la santé, qui font partie du centre médical de l'hôpital Cornell, à New York, par le docteur Vincenzo Marcolongo, de Toronto, président de l'Association internationale pour l'aide médicale aux voyageurs et par nombre d'autres.

Ces spécialistes soulignent quelques points en particulier: — comme les vacanciers deviennent de plus en plus aventureux, il est plus probable qu'ils choisissent des endroits où certaines maladies, rares ou éteintes en Amérique, sont encore virulentes, comme la fièvre jaune, la polio, la diphtérie et la typhoïde;

— comme on l'a indiqué récemment, la malaria, qu'on croyait presque disparue, s'étend de façon alarmante dans certaines régions du globe;

— les voyageurs qui souffrent de maladies chroniques sont de plus en plus nombreux, en fait,

certains en sont à la phase terminale et le savent, encore qu'ils soient capables de se balader seuls ou avec de l'aide; ils voyagent, parce qu'ils sont déterminés "à faire la dernière folie".

— le nombre des vieux voyageurs augmente chaque année; certains sont incapables de prévoir les défis physiques que certains types de voyage peuvent leur poser et ils ne savent pas à qui s'adresser pour avoir des directives.

Connaitre l'itinéraire

A tous ces gens-là, le docteur Masur recommande de bien étudier l'itinéraire qu'ils ont choisi. De plus, l'association publie plusieurs brochures susceptibles de les aider. Par ailleurs, il souligne que si c'est approprié pour visiter le pays où l'on se dirige, il faut se faire vacciner contre la polio, la fièvre jaune, la diphtérie, le tétanos, la typhoïde et l'hépatite.

Selon lui, la vaccination contre le choléra n'est pas très efficace, cependant, il vaut mieux l'avoir "que de se faire piquer à une frontière, souvent avec une aiguille rouillée".

De toute évidence, les précautions à prendre dépendent du pays où l'on va et de la durée du séjour. Consultez votre agent de voyages ou le bureau du tourisme approprié ou le consulat pour

Malade en pays lointain

connaître les risques et les exigences; mais consultez aussi un médecin pour avoir son avis et vous faire donner les ordonnances.

Gardez les pilules dans leur bouteille d'origine; c'est plus facile de les avoir à la douane de cette manière. Avant de vous em-

barquer pour un long voyage, passez un examen médical complet, peu importe l'âge et la forme. Voyez aussi votre dentiste. Si vous portez des lunettes régulièrement, emportez-en une paire d'extra, plus la dernière prescription de votre oculiste.

Devriez-vous tomber malade à

l'étranger, ce qu'il y a de mieux à faire sera probablement de contacter votre consulat? Plusieurs compagnies offrent une protection médicale, expressément pour les voyageurs, y compris le coût de l'évacuation, si c'est jugé nécessaire.

Si vous participez à la Croix-

bleue et Bouclier-bleu ou à toute autre assurance, vérifiez bien votre police avant de partir. Il se peut que votre contrat d'assurances soit valide à l'étranger et il se peut aussi que ce soit le contraire. Autrement, il pourrait être compliqué d'essayer d'en bénéficier.



Les touristes s'aventurent plus qu'avant dans des contrées exotiques où certaines maladies, éteintes ici, sont encore courantes là-bas.

VOYAGES PARADIS 25^E ANNIVERSAIRE

PRESENTATION DE FILMS CE SOIR SOIREE ANNUELLE



CHARLES PARADIS

Orchestre: les DECIBELS (costumés selon la musique)
 • de 21h à 1h Rio - Dixie - Glenn Miller
 • de 1h à 3h a.m. Disco pour les jeunes et les moins jeunes.
 Film Punch exotique (la ré-édition du "p'tit Charles") à prix populaire.
PRIX DE PRESENCE: 2 voyages pour 2 personnes (1 à Acapulco, 1 à Miami).
 Et ce n'est pas tout... Venez, vous verrez!

OU: Centre Municipal des Congrès, Québec, 900, Autoroute Dufferin.
QUAND: Le samedi 8 novembre, à 21h.
ENTREE: \$6.00 par personne - Cartes disponibles à nos bureaux ou envoyez votre chèque par la poste. Réservez tôt, les places sont limitées.
TRANSPORT GRATUIT: Pour groupes de 35 personnes et plus, communiquez avec nous.
CARREFOUR CHARLESBOURG 627-0911 - 628-4530
PLACE TANGUAY - LEVIS 833-6823 - 837-4783

CET HIVER FAITES UNE CROISIERE à bord du S/S OCEANIC 39,241 tonnes.



NOUS ASSUMONS LA MOITIE DES FRAIS AERIENS*

Le paquebot dont l'excellence des croisières n'est plus à faire. Départs de New York.

Même de nos jours, le S/S OCEANIC continue d'offrir des croisières recon- nues sans contredit pour leurs hauts standards de qualité. Le billet de votre croisière vous donne droit à de nombreux privilèges qui feront de vos vacances, des vacances inoubliables... service impeccable assuré par le personnel italien, cuisine raffinée et très variée servie à la manière européenne, activités diverses dans de somptueux salons ou sur le pont extérieur quatre saisons "Magrodome" avec toit de verre escamotable. Nous vous invitons également à profiter de notre offre sensationnelle relativement aux tarifs aériens. L'aller ou le retour sera à nos frais!

Chaque cabine double comprend deux couchettes au sol. Super-spéciaux pour le 3e et le 4e occupants de la cabine, ces derniers ne paient que 50% du tarif minimal peu importe leur âge. Enregistrement panaméen.

9 CROISIERES D'HIVER DANS LES ANTILLES - DEPARTS DE NEW YORK
 20 déc. - 14 jours - 7 ports 26 jan. - 13 jours - 6 ports 11 mars - 12 jours - 5 ports
 3 jan. - 11 jours - 4 ports 9 fév. - 16 jours - 8 ports 23 mars - 10 jours - 4 ports
 14 jan. - 12 jours - 5 ports 25 tév. - 14 jours - 7 ports 2 avril - 9 jours - 3 ports

Et plus tôt, cet automne, à bord de l'Oceanic, nous assumons également la moitié des frais aériens
2 CROISIERES DE FIN D'AUTOMNE DANS LES ANTILLES, A DES BAS PRIX INCOMPARABLES!

* Cette offre de Home Lines est valable pour tous les passagers payant plein tarif sur toutes les croisières à l'exception de la croisière du 20 décembre.

HOME LINES Consultez votre agent de voyages Service imbattable Le réputé personnel italien de Home Lines



Croisières Skylark

Sun Princess

Départs du 20 décembre au 25 avril

Itinéraire A: Départ de San Juan, escales à Curaçao, La Guaria, Grenade, la Martinique et St-Thomas.

Itinéraire B: Départ de San Juan, escales à la Barbade, Antigua, St-Martin, la Martinique et St-Thomas.

1269⁰⁰ à 1909⁰⁰

Victoria

Départs du 5 janvier au 27 avril

Itinéraire A: Départ de San Juan, escales à Curaçao, La Guaria, Grenade, la Martinique, St-Thomas.

Itinéraire B: Départ de San Juan, escales à Aru- çao, La Guaria, Grenade, la Marti- nique et St-Thomas.

1149⁰⁰ à 1509⁰⁰

Britanis

Départs du 5 janvier au 25 avril

Itinéraire A: Départ de San Juan, escales à Anti- gua, la Barbade, Trinidad, La Gua- rina et St-Thomas.

Itinéraire B: Départ de San Juan, escales à St-Martin, la Martinique, Curaçao, San Juan et St-Thomas.

Prolongation facultative d'une semaine à San Juan.
799⁰⁰ à 1269⁰⁰

Mardi-Gras et Carnival

Départ de Miami Escales à Nassau, San Juan et Ste-Croix

Départ de Miami, Escales à Samana, San Juan et St-Thomas

Prolongation facultative d'une semaine à Miami. Départs du 19 octobre au 14 juin.

839⁰⁰ à 1249⁰⁰

Les prix indiqués comprennent le vol aller-retour de Montréal, les transferts, l'hébergement pour 7 nuits, tous les repas et les divertissements à bord du ba- teau.

Ces prix sont pour 1 personne (pour une chambre à occupation double) et varient selon les dates de départs. Les prix ne comprennent pas les taxes, pourboires et augmentation du prix du carburant. Consultez la brochure Skylark pour la liste complète des avantages et conditions.

Permis du Québec.

Voyages Eaton Place Ste-Foy 653-9331 Permis du Québec **EATON**

Découverte archéologique

HONG-KONG (AFP) — Pour la première fois en Chine, huit tombes de pierre, verticales et creusées dans les rochers d'une colline, et dont les corps semblent avoir été incinérés, ont été mises au jour dans le comté d'Huadian (nord-est de la province de Jilin).

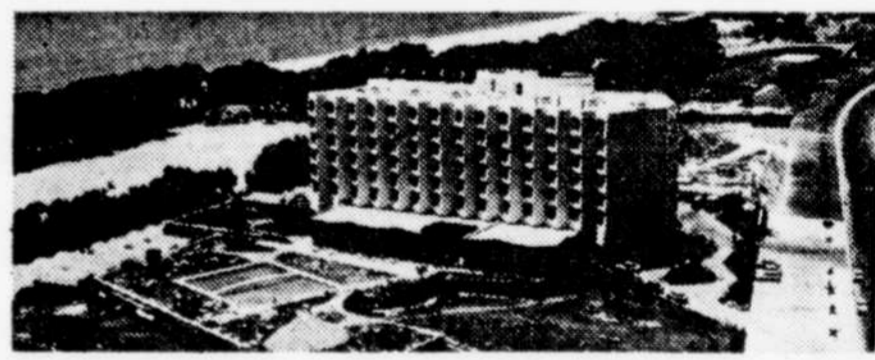
Les objets trouvés dans les tombes permettent de les dater entre la période tardive des royaumes combattants (475-221 avant J.-C.) et le début de la dynastie occidentale des Han (206 avant J.-C. — 24

après), indique "Chine nouvelle" captée à Hong-Kong.

Le fond des tombes était recouvert d'écorce de bouleau et le haut d'une dalle de granit. Les restes humains et les parois des tombes sont carbonisés, ce qui tend à prouver que les corps ont été incinérés dans les tombes, ajoute l'agence.

Les archéologues ont trouvé de nombreux objets de bronze, notamment une courte épée d'un genre jamais encore découvert en Chine.

AGADIR maroc



vacances à prix d'aubaine!

Un séjour de rêve sur la plage d'Agadir, incluant:
 * Transport aérien aller-retour
 * Splendide hôtel 4 étoiles
 * Tous les déjeuners & soupers
 * Les transports

DUREE	ADULTE	ENFANT
7 JOURS	\$793	\$550
10 JOURS	\$876	\$633
14 JOURS	\$989	\$746

Départ tous les mercredis et samedis.

Reservez tôt! Le nombre de places est limité!
 - Appelez Royal Air Maroc (514) 285-1687, ou votre agent de voyage.
 - Veuillez vérifier les prix et prestations de service au moment des réservations.
 - Préférez, remplir et envoyer le coupon ci-dessous à Royal Air Maroc, 1000, Sherbrooke Ouest, Montréal.

Nom _____ Prénom _____
 Téléphone _____
 Nombre d'adultes: _____ Nombre d'enfants de moins de 12 ans: _____
 Durée du séjour 7 js. 10 js. 14 js.
 Date de départ souhaitée: _____



Le nouveau visage de Covent Garden

par Jeff BRADLEY
LONDRES (AP) — Charles Dickens disait qu'il n'y avait rien de pire à Londres que Covent Garden à la tombée de la nuit avec ces gamins errant nu-pied, affamés et toujours à l'affût "de n'importe quel objet passant à portée de leurs petites mains volées".

Un siècle plus tard, Covent Garden a bien changé. Le marché aux fleurs, fruits et légumes, qui fut très florissant pendant plus de trois siècles, a disparu. Tout comme les Halles de Paris, il a été transféré du centre apoplectique de la cité dans un quartier plus spacieux, et peut-être sans âme, à Nine Elms, au sud de Londres en 1974.

A sa place, on trouve les dernières attractions touristiques de Londres: "The Market" (le marché), une galerie marchande de luxe construite à l'intérieur du marché à arcades Fowler datant de 1830, qui a ouvert ses portes en juin dernier après que le conseil du grand Londres eût dépensé quatre millions de livres (\$12.078.650 environ) en réparations et restaurations diverses.

Même les vieux réverbères à gaz ont été préservés. Désormais à la place des petits voyous au coup de main un peu leste, les bourgeois aisés viennent acheter des tricots en cachemire à 40 livres, (\$112 environ).

place, le marché aux fleurs a été remplacé par le Musée des transports londoniens qui présente une collection de véhicules pittoresques.

Eliza Doolittle, qui jouait le rôle d'une fleuriste londonienne dans le film "My Fair Lady", n'aurait peut-être pas beaucoup aimé l'endroit, mais elle devrait au moins le reconnaître.

Après une bagarre qui a duré près de 10 ans avec les promoteurs, Covent Garden nouvelle manière ressemble comme deux gouttes d'eau à l'ancien.

Le prix des appartements a monté en flèche, provoquant ainsi la colère des marchands de quatre-saisons et des petits commerçants.

Ils se plaignent particulièrement que beaucoup de commerçants ont dû partir en raison des rénovations du quartier et n'ont pas les moyens de revenir. Les loyers atteignent des sommes astronomiques alors que les logements promis se font toujours attendre.

"La priorité numéro 1 aurait dû être le doublement de la population du quartier en construisant de nouvelles habitations et en restaurant les anciennes, car l'ambiance que les gens aiment tant à Covent Garden dépend principalement de ceux qui y vivent", explique M. Tish Francis, membre d'une association pour la de-

veloppement des intérêts locaux.

"Ce qui s'est passé en fait, c'est que quelques immeubles sont en construction, mais le conseil du grand Londres préfère dépenser toute son énergie à l'affaire juteuse de la galerie marchande".

Les habitants du quartier ont lutté pendant des années pour empêcher le conseil du grand Londres de démolir le Vieux Marché et de construire à la place des complexes hôteliers ou des bureaux de luxe. Maintenant il s'agit plutôt pour eux de sauvegarder le quartier.

Le restaurateur Paul Tutton est membre du "Forum", une assemblée élue représentant les commerçants et les habitants du quartier, qui travaille en collaboration avec le conseil du grand Londres pour planifier au mieux la rénovation du secteur.

"Le problème est de savoir si Covent Garden est devenu avant tout une attraction touristique ou une collectivité bien équilibrée. Actuellement les saucisses se vendent une livre pièce (\$2 80 environ)", explique Paul Tutton.

Un autre résident se plaint de la cinquantaine de boutiques de mode installées sur le marché. "Les gens n'ont pas besoin de tout ça", estime-t-il.

Les 2.500 habitants de Covent Garden veulent des épiceries, des généralistes, des den-

rées et non des magasins de luxe.

Le porte-parole du conseil du grand Londres, Mme Mary Matthews, prend la défense de la rénovation commerciale du quartier: "Covent Garden est un emplacement de premier ordre, très demandé, en plein cœur de la ville. Personne ne doit s'attendre à ce que la vie y soit aussi bon marché qu'auparavant".

Howard Woo, un Américain d'origine chinoise originaire de San Francisco, a bénéficié de l'essor commercial. Venu en Angleterre pour étudier les sciences économiques, il a décidé de s'y établir et a ouvert un magasin de disques classiques à Covent Garden.

"Au bout d'un an, je ne m'en sors pas trop mal en me spécialisant dans les cassettes. Je me le procure directement à l'Opéra", explique Howard Woo.

L'Opéra de Covent Garden est l'une des 25 salles de spectacle du quartier. On y compte aussi plusieurs dizaines de restaurants, de magasins et d'entrepôts installés dans les allées des rues étroites comprises entre Charing Cross et Aldwych.

Le sentiment des habitants de faire partie d'un village remonte probablement au Moyen-Âge. Covent Garden — qui vient de "Covent Garden" (le jardin du couvent) — faisait alors partie de l'abbaye de West-

minster, et des moines s'occupaient de ses vergers. En 1552, Covent Garden fut donné au premier comte de Bedford et est demeuré dans la famille pendant de nombreuses années.

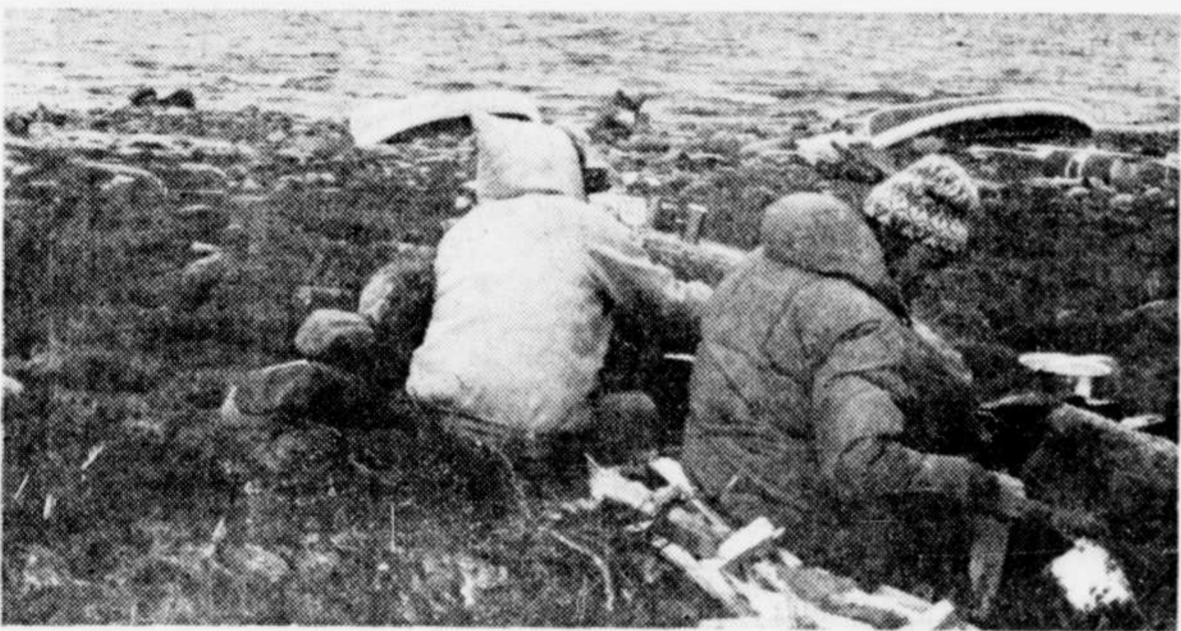
Aujourd'hui, le visiteur sortant du métro à Covent Garden, peut acheter un cor d'harmonie ou un éléphant indien sculpté, ou bien s'arrêter chez le fruitier Robert Bruce pour y savourer une mangue mexicaine ou une orange amère brésilienne.

Tout au fond de Neal Yard, une petite échoppe digne de Charles Dickens, perdue entre les magasins diététiques et d'artisanat, propose encore des ceintures de chasteté fabriquées par Robert White, célèbre artisan.

Robert White vend également des imitations des bijoux de la Couronne pour environ 400 livres (\$1.109). "Ces imitations sont vendues à des Africains, explique Rob Robinson, également artisan, il faut plus de quatre mois pour réaliser un jeu de bijoux et cela fait 16 ans que j'en fabrique".



L'Opéra de Covent Garden



La toundra des Territoires du Nord-Ouest

Les pièges du Nord

YELLOWKNIFE, T.N.-O. (PC) — Des centaines de touristes venus de toutes les parties du monde en quête d'aventure et de beauté sont attirés par la sauvage grandeur des Territoires du Nord-Ouest.

Mais comme un grand nombre d'entre eux n'avertissent pas la police de leurs intentions et que par ailleurs ils n'ont pas l'expérience du Grand Nord, leurs excursions pourraient se transformer en catastrophes, dit M. Michael Byrne, un instructeur en survie dans les régions sauvages.

"Au cours des 15 dernières années, je dirais que quelques douzaines de chercheurs d'aventures sont disparus dans le Nord", a déclaré M. Byrne, âgé de 25 ans, au cours d'une interview.

M. Byrne a décrit la plupart des disparus comme des gens qui manquaient totalement d'expérience. Lui-même, trappeur et prospecteur de mines, croit que la plupart de ceux qui ont péri n'auraient jamais dû s'aventurer dans la forêt. Mais il

ajoute qu'il est parfois impossible de les empêcher. La GRC a créé un programme d'enregistrement volontaire, mais M. Byrne ne croit pas que cela soit suffisant.

Il aimerait voir fonctionner un système de sélection pour les gens qui promettent des "aventures dans le Grand Nord". "Il faut savoir ce à quoi on est exposé".

M. Byrne dit qu'un tel test pourrait décourager certains touristes de venir dans le Nord, mais qu'il aurait pour avantage de sauver des vies.

Jamais retrouvé
Il secoue la tête tristement en parlant de ce qui est arrivé à M. Theodore Gotfried Schmitz, un jeune biologiste allemand qui est parti seul pour le grand lac de l'Esclave, il y a deux étés, et qu'on n'a jamais revu. "Quelqu'un aurait dû l'en empêcher. Il était évident qu'il n'avait pas l'expérience nécessaire pour faire ce genre de voyage".

Tout ce qu'il avait, y compris ses vêtements,

était neuf, et son canoë était mal chargé. Je ne me pardonnerai jamais de ne pas avoir constaté l'évidence, dès ce moment-là".

On n'a retrouvé aucune trace du biologiste de 28 ans. On n'a jamais non plus retrouvé le corps d'un homme de l'Ontario qui, parti pour la Flat River à la recherche d'une aventure solo, n'est jamais revenu, bien qu'on ait retrouvé son canoë et son équipement.

Certains ont survécu, comme ce couple de jeunes Allemands qui voulaient connaître un hiver dans le Yukon, dit M. Byrne. Au printemps, on les avait vus revenir, mal nourris et épuisés, et ils avaient raconté comment ils avaient réussi à survivre pendant l'hiver dans une cabane mal chauffée.

Coopération nécessaire

Le sergent Lorne Schollar, qui a fait enquête sur la disparition du biologiste allemand, a déclaré au cours d'une interview que le jeune homme, et beaucoup d'autres comme lui, n'aurait jamais dû entreprendre le voyage.

Il admet que la suggestion d'augmenter le programme déjà existant d'enregistrement volontaire mérite considération. "Rien ne dit que les gens doivent s'enregistrer, on les y encourage tout simplement", a-t-il dit.

Au Yukon comme dans les T. N.-O., la GRC demande aux explorateurs de fournir à la police des détails sur leurs projets avant de partir, et ensuite de signaler leur retour.

Hawaiian Isle

sur la plage

Sur la plage à l'intersection de la 17^{ème} Rue et de la rue Collins à Miami Beach.

- 210 chambres et kitchenettes avec sa cave-croûte
- Télécouleur et réfrigérateur
- Plage privée de 500' de longueur
- 2 piscines chauffées
- 2 piscines pour enfants
- Court de tennis
- Directeur des activités
- Conseiller pour enfants
- Barbecue sur la plage
- Déguisement en costume
- Discothèque J.T.
- Stationnement gratuit

Jusqu'au 18 décembre Du 18 décembre au 5 janvier

\$11 \$23

Par jour par personne, à raison de deux personnes par chambre. 20 des 210 chambres réservées spécialement pour Noël. Pour informations, téléphonez à frais virés (305) 932-2121. Pour réservations, consultez votre agent de voyages.

BRONZEZ A 100% ECONOMISEZ 40%

Aussi incroyable que cela puisse paraître, le Sunny Isles peut vous offrir cet hiver des chambres luxueuses avec vue sur l'océan pour 40% de moins que tout autre centre de villégiature tropical sans en perdre un seul avantage.

Le Sunny Isles dispose de cinq miles de plage au chaud sable blanc, des piscines de toutes les formes et de toutes les dimensions, des restaurants à service rapide ou des tables gastronomiques, des discothèques ou des spectacles tous les soirs, des boutiques affiliantes. Tout ça à un jet de pierre de toutes les installations sportives qui pourraient vous tenter.

Pour en savoir plus long sur le Sunny Isles, faites-nous parvenir ce coupon ou appelez sans frais à 800/327-6366.

SUNNY ISLES RESORT ASSOC., 1787 Collins Ave., Suite 257, Sunny Isles, FL 33160

NOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____ DATE DES VACANCES _____

(Remettez ce coupon pour Noël et Jour de Noël)

SUNNY ISLES, FLORIDA

CINQ MILES ENCHANTEMENT AU NORD DE MIAMI BEACH

Sears

agence de voyages

Québec
Place Fleur de Lys
2^e étage
529-8451

Ste-Foy
Place Laurier
2^e étage
658-3211

Voyagez maintenant ET ÉCONOMISEZ

de \$120 à \$500 par couple

Profitez de l'occasion! Bénéficiez de nos nouvelles offres et de nos aubaines d'automne!

FLORIDE
Départ de Montréal, les dimanches 16, 23 et 30 novembre, via Wardair en DC-10.

MIAMI

	1 semaine	Épargne	2 semaines	Épargne
Waikiki Resort				
Chambre	249	nouveau	299	nouveau
Chateau-by-the-sea				
Chambre standard	279	80	359	80
Chambre supérieure	289	80	369	90
Studio	309	80	419	80
Castaways				
Studio	309	80	419	80
Suez				
Chambre - aile nord	299	70	389	70
Chambre - section B	319	70	439	60
Studio - aile nord	329	70	449	60
Hawaiian Isle				
Chambre standard	299	nouveau	389	nouveau
Chambre supérieure	319	nouveau	439	nouveau
Studio	329	nouveau	449	nouveau

FORT LAUDERDALE

	1 semaine	Épargne	2 semaines	Épargne
Jolly Roger				
Chambre	299	80	399	80

Renseignez-vous au sujet de nos spéciaux des 7 et 14 décembre.

MEXIQUE
ACAPULCO
Départ de Montréal les dimanches 16 et 23 novembre via Wardair en DC-10.

	1 sem.	Épar.	2 sem.	Épar.	3 sem.	Épar.
El Tropicano						
Chambre standard	379	nouv.	459	nouv.	539	nouv.
Chambre supérieure	399	nouv.	499	nouv.	599	nouv.

Le dimanche 30 novembre, une semaine seulement.

	1 sem.	Épargne
El Tropicano		
Chambre standard	379	nouveau
Chambre supérieure	399	nouveau

HAWAII
WAIKIKI BEACH
Départs de Montréal, les samedis 22 et 29 novembre, le 6 et le 13 décembre, via Wardair B-747.

	2 semaines	Épargne
Continental Surf		
Chambre	649	250

Pour tous les détails, consultez notre Magazine Sunflight Automne / Hiver disponible gratuitement.

LA FLORIDE — AVEC VOITURE
ORLANDO & CLEARWATER — avec voiture
Départ de Montréal les dimanches 16, 23 et 30 novembre, 7 et 14 décembre, via Nordair 737 pour Orlando et retour.

Days Inn (Orlando) 2 nuits		
Days Inn (Clearwater) 4 nuits	1 sem.	299
Days Inn (Orlando) 1 nuit		
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.		
Du 16 novembre au 7 décembre inclus.		
Days Inn (Orlando) 7 nuits		
Days Inn (Clearwater) 7 nuits	2 sem.	399
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.		

INDIAN SHORES — AVEC VOITURE
Départ de Montréal les dimanches 16, 23 et 30 novembre, 7 et 14 décembre, via Nordair 737 pour Orlando et retour.

Sea Club
Apt. 2 chambres
avec voiture climatisée - kilométrage illimité

Prix par personne pour	6	5	4	3	2
7 nuits	229	279	329	379	429
14 nuits	329	379	429	479	529

ST-PETERSBURG — AVEC VOITURE
Départ de Montréal les dimanches 16, 23 et 30 novembre, 7 et 14 décembre via Nordair 737 pour Orlando et retour.

Suncoast Village
Prix par personne pour:

	4	3	2
Chambre 7 nuits	279	289	299
Chambre 14 nuits	339	369	399
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.			
Studio 7 nuits	289	299	309
Studio 14 nuits	359	389	419
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.			

Vos vacances Sunflight comprennent :

- Le voyage par vol nolisé aller et retour.
- Les repas et consommations en vol.
- Le transport entre l'aéroport et l'hôtel et vice-versa, ainsi que la manutention des bagages.
- Une chambre climatisée, un studio ou un appartement avec salle de bains privée.
- Une voiture de location - kilométrage illimité aux endroits indiqués.
- Un sac de plage.
- Les services du représentant des Vacances Sunflight à destination.
- De nombreux avantages supplémentaires.

Les prix sont au départ de Montréal. Ils varient selon la date des départs, la durée des séjours, le type de logement et sont indiqués par personne sur la base de deux personnes par chambre, sauf autre indication. Les taxes ne sont pas comprises. Réservez de bonne heure : certains produits ou certaines dates de départs peuvent être déjà vendus ou n'être plus disponibles. Détenteur d'un permis du Québec.

Le numéro 1 des vacances-soleil.

Détenteur d'un permis du Québec



FORT LAUDERDALE

À PARTIR DE **\$169**

MIAMI

À PARTIR DE **\$169**

ST. PETERSBURG

À PARTIR DE **\$160**

FREEPORT/NASSAU

À PARTIR DE **\$199**

FLEXIBILITÉ

- Flexibilité de séjour
Ft. Lauderdale-Miami *séjour minimum*: le retour peut se faire le premier dimanche suivant votre départ.
Séjour maximum: 30 ou 180 jours selon tarif
St. Petersburg: séjour maximum: 30 jours
- Tarif escompte: un escompte est accordé lorsque vous réservez et payez votre voyage 90 jours avant le départ.
- Pour les réservations faites moins de 42 jours avant le départ, le montant entier devra être payé au moment de la réservation.
- Un nombre limité de sièges (20) peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ.
- Dépôt de 10% non remboursable.
- Taxes d'aéroport en sus.



SERVICE

Notre vol comprend:

- le transport aller/retour en Boeing 737
 - un nouveau service de classe QUEBÉCAIR
 - les repas et le service de bar sans frais supplémentaires
 - à l'aller, le brunch - champagne
 - au retour, les brochettes de boeuf
- le service en vol peut varier selon les heures de départs



GARANTIE VACANCES QUEBÉCAIR
Dès que vous aurez acquitté le solde de votre voyage, nous vous garantissons que vous ne subirez pas d'augmentation de prix éventuelle.

LA FLORIDE

DE DORVAL (et Québec)

BAHAMAS

DE MIRABEL

TARIFS ALLER ET RETOUR

À PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE, DÉPARTS QUOTIDIENS DE DORVAL ET DÉPARTS FIN DE SEMAINE DE QUÉBEC À FORT LAUDERDALE ET MIAMI

DÉPARTS LE DIMANCHE DE DORVAL À ST. PETERSBURG

DÉPARTS LE VENDREDI DE MIRABEL À FREEPORT DÉPARTS LE LUNDI DE MIRABEL À NASSAU

DATES	DU LUNDI AU VENDREDI	SAMEDI ET DIMANCHE	LONG SEJOUR	ENFANTS 2 À 11 ANS	DE QUÉBEC VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
01 Sept / 14 Déc	5169 5	5179 5170	5309 5293	5165 5185	5199 5190
15 Déc / 19 Déc	239 227	259 246	309 293	186 206	279 266
20 Déc / 25 Déc	309 293	309 293	309 293	186 206	329 313
26 Déc / 28 Déc	259 246	259 246	309 293	186 206	279 266
29 Déc / 29 Jan	129 120	189 179	309 293	165 185	209 199
30 Jan / 30 Avr	219 208	239 229	309 293	186 206	289 289

DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 À 11 ANS
14 Déc / 27 Déc	\$289 \$274	5155
28 Déc / 31 Jan	169 160	155
14 Fév / 14 Avr	229 218	185

DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 À 11 ANS
12 Déc / 15 Déc	329* 329*	5175
16 Déc / 26 Déc	309 293	200
29 Déc / 10 Fév	229 218	175
11 Fév / 27 Avr	269 255	190
27 Avr / 24 Mai	229 218	175

CORRESPONDANCE SOLEIL
Réduction de **40%**
Vous pouvez bénéficier d'une réduction de 40% sur tous les vols desservis par le réseau QUEBÉCAIR en correspondance avec nos Vols ABC. Toutefois, les réservations pour tout le voyage doivent être confirmées et le billet doit être acheté 14 jours avant le départ. En cas d'annulation, un montant forfaitaire de \$20 par billet sera prélevé en compensation.

COMPAREZ AVANT DE CHOISIR

- * NOUVEAUX SPECIAUX
- * REDUCTION DE PRIX

FORT LAUDERDALE MIAMI

Départs de Montréal et Québec du 29 décembre au 13 février

\$169 aller-retour

- Séjour maximal 30 jours
- Réservations: 14 jours avant le départ
- Tarif enfant (2 à 5 ans) **\$99 aller-retour**

FREEPORT - NASSAU

Du 2 janvier au 10 février

\$199 aller-retour

la SUPER agence



VACANCES

QUEBÉCAIR

Bientôt à PLESSISVILLE

SAINTE-FOY: 1011, de l'Église	653-7264	BEAUCÉ: Carrefour St-Georges, St-Georges	228-7676
QUÉBEC: Place Fleur de Lys	522-7113	RIMOUSKI: 140, Saint-Barnabé	723-7747
LORETTEVILLE: 594, Racine	843-4731	SHAWINIGAN: 741, St Rue	537-5151
QUÉBEC: 675, Marguerite-Bourgeois	527-2583	MONTMAGNY: Galeries Montmagny	248-0710
QUÉBEC: 4, Place Québec	529-8581	VICTORIAVILLE: 493, boul. des Bois-Francis	758-1564
QUÉBEC: 1326, avenue Maguire	527-3454	MONTREAL:	
BEAUPORT: 18, Pl. XII	963-2655	1200, McGill College, Magasin "D"	966-1884
CHICOUTIMI: 363, rue Racine est	549-8874	ST-BRUNO: 158, Montarville	461-2333
TROIS-RIVIÈRES: Centre Les Rivières	378-1982	THETFORD-MINES: Galeries de Thetford	338-5161
HAUTERIVE: Centre Manicouagan	589-9855	SAINT-ROMUALD: 85, Principale	838-7585
GASPE: Place Jacques-Cartier	368-1145		

Détenteur d'un permis provincial

Détenteur d'un permis du Québec